

# ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG  
für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg  
[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)



## Eching und der 1. Weltkrieg

Titelgrafik: Klaus Bachhuber



Feierliche  
Erstkommunion



Sommerfeste in den  
Kindergärten



Riesenerfolg mit  
Benefizkonzert



# "Kriegszustand durch Allerhöchste Verordnung": Eching im großen Krieg 1914 -1918

Walburga Buchmeier/ Am 1. August 1914 - es war ein Samstag mitten in der Erntezeit - zogen die Signalisten der Feuerwehr mit ihren Trompeten und der Gemeindediener mit der Schelle durch die Straßen Echings und verkündeten eine Botschaft, die das Dorf wie ein Donnerschlag traf: "Es ist Krieg!" Diese drei Worte trieben die Menschen aus den Häusern, junge Männer liefen aufgeregt hin und her, Frauen weinten in Vorahnung des kommenden Unheils. Von dieser Stunde an änderte sich das Leben in der Gemeinde nicht nur für vier Jahre.

## Die Mobilmachung

Die Königlich Bayerische Telegraphenanstalt in München fertigte am "31. Juli 1914 um 7 Uhr 30 Min. nachm." ein Telegramm des Bayerischen Kriegsministeriums an die Gemeinde Eching aus. Der lapidare Inhalt: "Kriegszustand durch Allerhöchste Verordnung vom 31. Juli 1914 verhängt. Kriegsministerium". Kriegsminister war damals Otto Krefß von Kressenstein. Das Original des Telegramms ist im Gemeindearchiv erhalten.

Keine Stunde später, nämlich um 8 Uhr 15 Minuten, traf seine Depesche bei der Postagentur in Eching ein und wurde umgehend Bürgermeister Andreas Pflügler (1907-1933) zugestellt. Minuten später war das Dorf in heller Aufregung. August Bernstetter, der von 1907 bis 1935 die Echinger Volksschule an der heutigen Unteren Hauptstraße leitete, war zugleich Gemeindevorstand. Er wachte in der folgenden Nacht am Telefon in der Gemeindekanzlei, um weitere Anweisungen wie diese in Empfang zu nehmen: "Die bei den Gemeinden hinterlegten versiegelten Pakete sind sofort zu öffnen und die befohlenen Anschläge zu erwirken." Bernstetter verdanken wir die Aufzeichnungen über den Ersten Weltkrieg in der Gemeindechronik.

## Ablieferung von Pferden und Wagen

Am Sonntag, dem 2. August, waren die Gemeindevorstände schon am frühen Morgen damit beschäftigt, die Ablieferung von Pferden und Wagen an die Militärkommission in Freising vorzubereiten und anhand der Vorladelisten die Pferdebesitzer in Eching, Dietersheim und Hollern zu



Der Infanterist Josef Seemüller sen. war 1915 in den Vogesen eingesetzt, kehrte aus dem Krieg heim, war am 25.1.1920 eines der 90 Gründungsmitglieder des Krieger- und Soldatenvereins und später Ehrenmitglied.

verständigen. Am Nachmittag fand die Probeaufstellung der Pferde statt. Schon um vier Uhr früh versammelten sich am 3. August Rösser und Reiter bei heftigen Regenschauern zum Aufbruch nach Freising. Die Gemeinde hatte 32 Pferde zu stellen, davon wurden zwei als Reservepferde zurückgeschickt. Die Kommission behielt zwei Wagen.

## Tränen statt Trost

Am ersten Kriegssonntag umschritt Pfarrer Georg Schäffler (1900-1918) wie stets die Pfarrkirche, begleitet von August Bernstetter, der auch Chorleiter war. Der Lehrer notiert in seinen Aufzeichnungen: "Die Grabsteine und Kreuze schauten einem entgegen, als wollten sie sagen: Der Tod beginnt seine Ernte." Nach der Predigt beim Gottesdienst sprach der Pfarrer noch über die schwere, schicksalhafte Zeit, um seinen Pfarrkindern Trost zu spenden. Die Augen der Männer füllten sich jedoch mit Tränen, die Frauen schluchzten; ihre Erschütterung brach sich Bahn.

## Vaterländische Begeisterung

Die Verlautbarungen der Kriegsherren sprachen von Gottvertrauen und Zuversicht, heiligsten Gütern und Ehre, Manneszucht und Opferwilligkeit, Tapferkeit und heiliger Pflicht.

In Eching herrschten bei der Bekanntgabe des Kriegszustandes nicht nur Trauer und Sorge, da und dort flammten auch siegesichere Stimmung und vaterländische Begeisterung auf. Noch am 2. August meldete sich der erste Freiwillige zum Kriegsdienst. Es war der junge Paul Kulisch, Sohn von Professor Paul Kulisch, Besitzer des Gutes Hollern II. Ein Jahr später deckte ihn Frankreichs Erde.

Das Gemeindearchiv hütet ein hundert Jahre altes Buch, "Der tapferen Kämpfer im großen Krieg von 1914-17 - Ehrenbuch" betitelt. Neben Aufzeichnungen von Lehrer Bernstetter enthält es



Zwei Infanteristen stehen in voller Ausrüstung vor mit Planen bedeckten Wagen; rechts Johann Maurer, späterer Bürgermeister von Eching (1933-1944).

vorgedruckte Textseiten, die Aufzählung von Kriegserklärungen, von Kampfbeginn und Abbruch diplomatischer Beziehungen, 23 an der Zahl zwischen dem 28. Juli und 21. August 1914. Die Kriegsgesänge deutscher Freiheitsdichter des 18. und 19. Jahrhunderts lassen uns Heutige erschauern, wenn wir etwa bei Theodor Körner lesen: "Zerbrich die Pflugschar, laß die Meißel fallen! .... Frisch auf, mein Volk! Die Flammenzeichen rauchen. .... Das höchste Heil, das letzte liegt im Schwerte!" Ernst Moritz Arndt fragt: "Wer ist ein Mann? .... Der ist ein Mann, der sterben kann für Gott und Vaterland." Der "Schwertspruch" des Freiherrn Börries von Münchhausen beginnt so: "Ich heiße Gram, viel Leben ich nahm! Bin

Fortsetzung S. 4



Am 18. April 1920 versammelte sich die Gemeinde vor der Gaststätte "Alter Wirt" zur "Gefangenen-Heimkehr-Feier"; die aus Kriegsgefangenschaft Entlassenen scheinen die drei Uniformierten in der Bildmitte zu sein.



## Gemeinde Eching Untere Hauptstraße 3 85386 Eching

Telefon: 089 / 319000-0  
Telefax: 089 / 319000-80  
E-Mail: [gemeinde@eching.de](mailto:gemeinde@eching.de)

### Öffnungszeiten des Bürgerbüros:

Mo.u. Di. 08.00 – 16.00 Uhr  
Mi. 08.00 – 12.00 Uhr  
Do. 08.00 – 18.00 Uhr  
Fr. 07.30 – 12.00 Uhr

### Bürgersprechstunden Juni

Dienstag 08., 15. und 29.07. jeweils von 17.00 bis 18.30 Uhr im Amtszimmer des Bürgermeisters, Rathaus 1. Stock / Zimmer Nr. 1.3.

### Zahlungstermine 2014

Grundsteuer A 2014 (jährliche Zahlung)  
fällig: 01.07.2014  
Grundsteuer B 2014 (jährliche Zahlung)  
fällig: 01.07.2014  
Müllabfuhr 2014 fällig: 01.07.2014

### Bekanntmachung:

#### Betriebsausflug der Gemeinde Eching

Wegen des Betriebsausflugs der Gemeinde Eching bleiben das Rathaus, der Bauhof, der Wertstoffhof sowie die Mittagsbetreuungen und Kindertageseinrichtungen in Eching, Dietersheim und Günzenhausen am Dienstag, 22. Juli 2014, geschlossen.

### Öffnungszeiten Wertstoffhof

Bis zum 14. Oktober 2014 gelten im Wertstoffhof wieder die Sommeröffnungszeiten  
Montag: geschlossen  
Dienstag: 15.00 - 18.00 Uhr  
Mittwoch: 15.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag: geschlossen  
Freitag: 13.30 - 18.00 Uhr  
Samstag: 08.30 - 14.00 Uhr  
Außerhalb dieser Öffnungszeiten ist das Gelände verschlossen. Wird vor dem Eingangstor Müll abgestellt, so muss der Verursacher mit Anzeige und empfindlicher Geldbuße rechnen.  
Hinweis: Am **Dienstag, den 22.07.2014** bleibt der Wertstoffhof wegen des Betriebsausflugs der Gemeinde geschlossen.

### Standesamt (April 2014):

#### Eheschließungen

- 02.05. Christine Samanns geb. Klöckner und Rainer Holger Hoffmann geb. Strässle Bahnhofstr. 13 b, 85386 Eching  
02.05. Katharina Zechner und Markus Anton Greier, Heidestr. 9, 85386 Eching  
02.05. Manuela Diana Reithmayer geb. Breitenladner und Michael Torsten Meyer, Egerländerstr. 2 a, 85386 Eching  
30.05. Juliana Lechmann und Andreas Schartner, Bahnhofstr. 4 b, 85386 Eching  
30.05. Cornelia Schnitzer und Alexander Wopperer Raiffeisenweg 10, 85375 Neufahrn  
30.05. Alisa Muharemović und Hakan Özdemir Poccistr. 6, 85375 Neufahrn b. Freising



Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

in letzter Zeit wurden verschiedene Anfragen und Ideen zu Formen der Urnenbestattung von Bürgerinnen und Bürgern an die Gemeinde herangetragen. Wir haben dies von Seiten der Verwaltung und des Gemeinderats aufgegriffen und das Landschaftsarchitekturbüro Teutsch-Ritz-Rebmann (Herr Teutsch hat bereits das Plankonzept des bestehenden Südfriedhofes entworfen). beauftragt, für den nordwestlichsten Teil unseres Südfriedhofs in Eching geeignete Vorschläge zu erarbeiten.

Diese Überlegungen beinhalten folgende Gedanken:

- Erweiterung der bestehenden Urnenreihengräber mit verschiedenen Möglichkeiten innerhalb des Reihengraberasters
- Klassisches Reihengrab
- Urnenrasengrab mit Grabplatte
- Urnenrasengrab mit Grabplatte in Rahmenbepflanzung

Ebenso wird es die Möglichkeit von Baumbestattungen, wie z. B. waldartige Naturbestattungen unter Bäumen geben. Neben Urnenstelen wird der Südfriedhof im westlichen Teil von einem eingegrüntem Kolumbarium (oberirdisches Bauwerk das der Aufbewahrung von Urnen dient) ergänzt.

Nach den abschließenden Beratungen in den Gremien des Gemeinderats sollten im Herbst diesen Jahres die ersten Baumpflanzungen erfolgen sowie die Anpassung und Änderung der bestehenden Satzungen für den Friedhof angegangen werden.

Damit wollen wir die gestalterischen Möglichkeiten für die Urnenbestattung wesentlich erweitern, um auf die unterschiedlichen Vorstellungen und Wünsche einzugehen.

Ihr

Josef Riemensberger  
Erster Bürgermeister

### Sterbefälle

- 07.05. Richard Friedrich Fröschl,  
Heinrich-Böll-Str. 7, 85386 Eching  
28.04. Marianne Rosa geb. Liebenau,  
Günzenhausener Str. 6, 85386 Eching

### Geburten

- 09.05. Kilian Leo Jonas Scharnweber;  
(Eltern: Susanne Christine Scharnweber  
geb. Navratil und Jörg Rüdiger Scharnweber, Weidenweg 16, Deutenhausen)

### Aus dem Fundbüro

(Fundsachen bis einschließlich 05.06.2014)

- Herrenräder: schwarz-rot, weiß, silber/schwarz, rot, silber, grün, lila
- Damenräder: blau, rot, silber, silber/rot, lila/schwarz, türkis, schwarz
- Mountainbikes: petrol/schwarz, rosa/gold, grau, blau, schwarz, rot
- Jugendräder: gelb, schwarz/rot, blau/grün, blau-silber
- Diverse Brillen, Handys, Schlüssel, Anhänger und Uhren
- Verschiedene Schmuckgegenstände
- Tasche silber
- Scooter
- Kinderroller, Cityroller
- Spielzeugmotorrad
- Geldschein, Visa-Card, Geldbörse, Kindergeldbörse
- Motorradhelm schwarz
- Holzherz
- Schlagbohrer

### Dauerparkkarte für Tiefgarage

Die Gemeinde Eching bietet in Form einer Dauernutzungsvereinbarung für die Tiefgarage in der Bahnhofstraße Dauerparkkarten zum Preis von monatlich 32 € inkl. MwSt. an.  
Der Dauernutzer erhält eine Dauerparkkarte, die bei jedem Parken in der Tiefgarage hinter die Windschutzscheibe zu legen ist.  
Sind alle Stellplätze belegt, hat der Dauerparkkarteninhaber keinen Anspruch auf einen Stellplatz. Er hat in diesem Falle auch keinen Anspruch auf ganze oder teilweise Rückerstattung des Dauernutzpreises.  
Bei Interesse an einem Stellplatz oder weitere Informationen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung, Tel.: 089/31900050.

## DIESMAL LESEN SIE

	Seite
Amtliche Mitteilungen	3 - 4
ASZ / Gemeinderat	5 - 6
Schule / Kindergarten	7 - 9
Kirche	9 - 11
Kultur	12 - 13
VHS	14
Vereine	15 - 18
Parteien	19 - 20
Dietersheim / Günzenhausen	20 - 22
Eching Aktuell / Leserbrief	23 - 24
Umwelt	24 - 25
Ärztelkalender	26
Xare	28
Termine	27 - 28
Impressum	18



Der Pionier Ludwig Angermayr starb am 15. Oktober 1918 "nach treuer Pflichterfüllung .... den Heldentod fürs Vaterland."



Diese Feldpostkarte vom 12.4.1916 erhielt "Frl. Anna Graßl, Gastwirtstochter in Eching bei Freising". Abgesandt wurde diese "Ansicht von uns Echinger" von Josef Vilser, Bayer. Res. Inf. Rgt.2, 6. Komp.

stumm, taub, blind, hau zur Waise das Kind, hau zur Witwe das Weib." In weit erschreckenderem Ausmaß traf er auf die modernen Waffen zu.

### Der Tod hält Ernte

Auf dem Kriegerdenkmal an der Danziger Straße sind die Namen der Gefallenen und Vermissten eingemeißelt, es sind 25 bei einer Einwohnerzahl von rund 700 und etwa 40 Höfen. Bis auf den Soldaten Josef Kink, der in Rumänien gefallen ist, ruhen alle in französischer Erde. Dietersheim hatte zwölf junge Männer zu beklagen, von denen drei den Familiennamen Leitmeier trugen. Vermisst blieb Johann Hanrieder. Bayern trauerte um fast 200.000 Tote.

Das "Ehrenbuch" dokumentiert alle Kriegsteilnehmer und widmet jedem Gefallenen der Gemeinde eine ganze oder halbe Seite mit Angaben über Einsatzort, militärischen Dienstgrad und Auszeichnungen und stellt fest: "Neidenswert, wer den Kampf bestanden hat, wer für die gerechte Sache fiel."

### Bayern und der Krieg

"Am 28. Juni fielen die Schüsse von Sarajewo, und am 1. August gab Berlin den Mobilisierungsbefehl. .... Der Weltkrieg war da," schreibt der Historiker Benno Hubensteiner. In unbedingter Bündnistreue unterstützte das Deutsche Reich die Donaumonarchie. "Und man ging auch in

Bayern voll selbstverständlicher Siegeszuversicht in den Kampf hinein." Bayern hatte 25 Divisionen, rund 900.000 Mann standen unter Waffen. Zuletzt kämpften bayerische Einheiten an allen Fronten.

König Ludwig III. war 1912 mit 67 Jahren auf den bayerischen Thron gelangt, ein leutseliger, volksverbundener Monarch, abgeneigt allem Höfischen. Seine Vorliebe galt seinen Landgütern, er war eine Autorität auf dem Gebiet der Landwirtschaft, weshalb ihn sein Volk "Millibauer" nannte. Jedoch: "Das bayerische Königtum zehrte sich auf in einer falsch verstandenen Treue zum Reich," urteilt Hubensteiner. Am zweiten Mobilisierungstag verkündete Ludwig vom Wittelsbacher Palais herab: "Niemand soll je sagen dürfen, Bayern habe auch nur einen Augenblick gezögert, die Treue zum Reich in die Tat umzusetzen."

Als "erster Bauer seines Volkes" entsprach der König dem Bild, das der Geschichtsschreiber Aventinus vom bayerischen Menschen zeichnete: "Das bayerische Volk ..... legt sich mer auf den ackerpau und das viech dan auf die krieg, denen es nit vast nachläuft."

### Das Kriegsende

Das Kriegsende besiegelten die Verträge von Versailles am 28. Juni 1919 mit dem Deutschen Reich und von Saint-Germain am 10. September 1919 mit Österreich.

Den Kriegsteilnehmern, denen eine glückliche Heimkehr vergönnt war, bereitete die Gemeinde eine erhebende Willkommensfeier. Die so Geehrten veranlassten den Abdruck einer großen "Dankes-Erstattung" im Freisinger Tagblatt vom 24.12.1918. In den langen Kriegsjahren hatten Mitbürger geholfen, die Anwesen der Soldaten zu erhalten.

Die kriegerischen Auseinandersetzungen von 1914 bis 1918 nannte man den „großen Krieg“. Der Begriff "Erster Weltkrieg" war noch unbekannt, er wurde erst durch die zweite Katastrophe des 20. Jahrhunderts, den „Zweiten Weltkrieg", sinnvoll.



Diese Feldpostkarte sandte der Infanterist Johann Mauermair an seine Familie in Eching mit der guten Nachricht: "Ich bin noch gesund. Lebt wohl! Euer Sohn und Bruder." Die Vorderseite zeigt betende Soldaten und eine Kanone, dazu den Text: "Vater, ich rufe dich! Vater, du führe mich! Führ' mich zum Siege, führ' mich zum Tode, Herr, ich erkenne deine Gebote, Herr, wie du willst, so führe mich! Gott, ich erkenne dich!"

## Echinger Landschaftspflegegemeinschaft

– Gemeinschaft zur Landschafts- und Grünflächenpflege –

Wir bieten an:– Baumpflege und Gehölzschnitt

– Komplettservice rund um die  
Grünflächenpflege auf Privat- und  
Firmengrundstücken

– Abholung und Verwertung Ihrer Gartenabfälle

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft GmbH, Waagstr. 10,  
85386 Eching, ☎ 089/3 1931 73, Fax 089/3 1955 31



Im Echingener Kriegerdenkmal sind 25 Namen von Gefallenen und Vermissten eingemeißelt, sie alle ruhen in Frankreichs Erde mit Ausnahme von Josef Kink, der in Rumänien gefallen ist.

**Quellenangaben:**

"Ehrenbuch" der Gemeinde Eching mit Aufzeichnungen von Oberlehrer August Bernstetter; Bildgaben von den Echingener Bürgerinnen Anna Mauermair, Monika Seemüller und Rosi Schweiger.



Ein Soldatengrab mit Birkenkreuz in Frankreich; die Tafel trägt die Inschrift: "Hier ruht Gefr. Seb. Graßl, gef. 20. Mai 17, 20. bayer. Inf. Regt.

**Bekanntmachung**

**Freier Verkauf von Fundrädern**

Derzeit befinden sich im Bestand des Fundbüros der Gemeinde Eching einige Fundräder, bei denen der Verlierer nicht bekannt ist bzw. der Finder gegenüber der Gemeinde Eching auf das Recht zum Erwerb des Eigentums der Fundsache verzichtet hat. Diese Fundräder sollen nun veräußert werden. Die Veräußerung erfolgt durch freien Verkauf und findet statt am

**Dienstag, 15.07.2014, von 15.00 Uhr bis 16.30 Uhr  
in der Tiefgarage des Rathauses in Eching, Untere Hauptstraße 3**

statt. Die Fundräder werden taxiert und ausgezeichnet. Der Verkauf erfolgt an den jeweils ersten Kaufinteressenten; der Kaufpreis ist sofort in bar zu entrichten. Die Gemeinde weist ausdrücklich darauf hin, dass die Fundräder nicht auf ihre Verkehrssicherheit bzw. Verkehrstauglichkeit geprüft wurden und schließt jede Haftung bei Mängeln an der Sache aus. Eine Rückgabe oder ein Umtausch der erworbenen Sache ist nicht möglich. Für vorherige Rückfragen steht Ihnen das Bürgerbüro der Gemeinde Eching unter der Tel.Nr. 089/3190000 gerne zur Verfügung.



**Alten Service Zentrum**

**Rollatorntag im Alten Service Zentrum Eching/  
MehrGenerationenHaus**

G. Rode-Schemel/ 25 Damen und Herren aus Eching mit und ohne Rollator nutzten die Gelegenheit, sich am Donnerstag, 5. Juni, zum Thema Rollator zu informieren.

Isabella Maria Weiss, Bewegungstrainerin, gab Tipps und Tricks, wie man sich möglichst einfach und ohne Unfallrisiko mit dem Rollator bewegt. Sie zeigte, wie man am besten Treppen auf- und absteigt und wie man ohne viel Anstrengung auf sandigem Boden oder Kopfsteinpflaster mit dem Rollator vorwärts kommt. Auch die optimale Haltung beim Rollatorfahren führte sie vor.

Die Mitarbeiter vom Sanitätshaus Letzgas und Lang, Simon Manhart und Gabriele Holzner, standen mit Rat und Tat zur Seite, sie informierten über die verschiedenen Modelle und Zubehör, überprüften die Bremsen und verstellten die Höhe der Rollatoren, wenn diese nicht stimmten. Bei den meisten der Besucher war der Rollator zu hoch eingestellt. Die doch recht große Anzahl der Besucher zeigte, wie groß das Interesse an diesem Thema ist. Daher werden die ASZ-Mitarbeiter auch im nächsten Jahr wieder diese Veranstaltung anbieten. (Bild: ASZ)



**KLAUS HASCHKE IMMOBILIEN**

**Umlandstraße 12, 85386 Eching (0 89) 3 19 11 45**

**KAUFANGEBOTE**

**★ ECHING ★**

**Gut geschnittene 2-Zi-Whg (komplett renoviert),** Wohnzi., Schlafzi./ Kochnische m. Pantryküche, Bad, Abstellraum, Flur u. gr. Südbalkon, **ca. 48 m² Wohnfl.,** (Erbbaurecht, geringer Erbbaurechtzins) **€ 135.000,-** [Verbrauchsausweis: 193 KWh (m²-2) Heizöl, Warmwasser enthalten, Bj. 1972]

**weitere Angebote  
tagesaktuell im Internet  
unter: [www.haschke.com](http://www.haschke.com)**

**Gewerbl. MIETANGEBOTE**

**★ NEUFAHRN ★**

**EG-Ladengeschäft, (Große Schaufensterfront)** für Verkauf/ Büro etc., **ca. 105 m² Nutzfl.** **€ 750,- + NK + MWS** [Verbrauchsausweis: 106,2 KWh (m²-2) Fernwärme aus Heizwerk, Warmwasser enthalten, Bj. 1970]

**★ ECHING S1 ★**

**EG-Ladengeschäft, (Große Schaufensterfront)** für Verkauf/ Büro / Praxis, Ausstellung, etc., **ca. 82 m² Wfl/Nutzfl.** **€ 790,- + NK + MWS** [Verbrauchsausweis: 90,4 KWh (m²-2) Erdgas, Warmwasser enthalten, Bj. 1975]

**! AKTUELL !**

**Appartements, 2 + 3-Zi-Wohnungen und Häuser in Eching / Neufahrn und Umgebung zum Kauf gesucht!**

**BAUGRUND dringend gesucht!**

## Sozialstation im ASZ Eching

### Wir leisten:

- Behandlungspflege** nach ärztlicher Verordnung / z.B. Medikamentengabe, Verbandswechsel, usw.
- Grundpflege** (z.B. Waschen, Anziehen, usw.)
- Vermittlung** von Helferinnen zur Versorgung zuhause für Haushalt und Garten (legal und steuerlich absetzbar)
- Vermittlung von **Essen auf Rädern und Fahrdienste**
- qualitative **Beratung** durch Sozialpädagogen und Pflegefachkräfte zu Fragen rund ums Älterwerden, Finanzierung, Demenz uvm.
- Wohngruppe** für demenzkranke Ältere



Älter werden in Eching e. V.  
Bahnhofstr. 4 · 85386 Eching  
Tel. 0 89/32 71 42-0  
Tel. Pflegedienst: 015 77/806 04 76  
info@asz-eching.de  
www.asz-eching.de

### Mitgliederversammlung Verein „Älter werden in Eching e.V.“ am Montag, 21. Juli um 18.30 Uhr.

Der Vorstand des Vereins lädt alle Mitglieder ins Alten Service Zentrum ein. Er erstattet Bericht über das Jahr 2013. Der Vorstand freut sich über zahlreichen Besuch.

### Das Programm der ASZ- Begegnungsstätte im Juli 2014

Anmeldungen für die Veranstaltungen und nähere Informationen im Alten Service Zentrum Eching, Bahnhofstr. 4, 85386 Eching, Tel. 089/3271420 oder e-mail: info@asz-eching.de  
Bei Interesse wird das Programm gern zugesandt bzw. verteilt. Das Programm kann im Internet eingesehen werden unter: www.asz-eching.de

### Regelmäßige Veranstaltungen im ASZ:

Spanisch (neu ab März 14) /Gymnastikkurse / Wassergymnastik / Offenes Singen / Gedächtnistraining / Schafkopfgemeinschaft / Offener Spieletreff / Englisch für Fortgeschrittene / Englisch Konversation / Offene Bridgegruppe / Herrengymnastik / Offenes Töpfern / Muskelaufbau / Malkurs / Skatrunde für Damen / Skatrunde für Herren / Offenes Malen / Arbeiten mit Textilien und Wolle, Sanftes Yoga etc...

### Einzelveranstaltungen im ASZ:

**1.7., 11 Uhr: Gemütliche Radltour nach Freimann.** Ca. 30 km. Begleitung: Else Diesing. Mit Anmeldung.  
**2.7., 14.30 Uhr Musik im ASZ: Live Music Now.** Junge Musiker spielen im Auftrag der Yehudi - Menuhin - Stiftung. Das Programm entnehmen Sie bitte der Tagespresse und dem Aushang im ASZ. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.  
**2.7., 19 Uhr: Treffen der Briefmarken- und Münzfreunde** für Anfänger und Fortgeschrittene. Herr Hübner. Ohne Anmeldung.

**3.7., 8.30 Uhr: Voralpen - Wanderung Iffeldorf - Promberg – Iffeldorf (Osterseen)** Ca. 12,5 km. Leichte Steigungen. Begleitung: Werner Kießling. Mit Anmeldung.

**8.7., 14-16 Uhr: Café Auszeit** - Betreuungsgruppe für hilfebedürftige Senioren und Menschen mit Demenz

Qualifiziertes Personal gestaltet einen anregenden Nachmittag. Angehörige haben die Möglichkeit, Termine wahrzunehmen oder auch einfach mal „auszuspannen“. Gern holen wir die Damen und Herren zu Hause ab. Mit Anmeldung.

**10.7., 11 Uhr Besichtigung: Roseninsel / Starnberger See.** Andrea Hähnle wird führen durch das Casino auf der Insel und den Rosengarten. Fußweg zum Fähranleger ca. 30 Minuten hin und 30 Min. zurück. Mit Anmeldung.

**14.7., 14.30 Uhr: Fahrt zum Film-Café Neufahrn.** Das Kino zeigt einen ausgewählten Film. Den Titel erfahren Sie im ASZ. Begleitung.: Manfred Kurtz. Mit Anmeldung.

**16.7., 15-18 Uhr: Das ASZ - Sommerfest** mit Musik des "Lost Hair Duos", selbstgebackenem Kuchen, Grillwürstl und vielem mehr. Kommen Sie mit Verwandten, Freunden, Kindern, Nachbarn! Das ASZ-Team freut sich über Helfer und Kuchenspenden. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

**21.7., 18.30 Uhr: Mitgliederversammlung Verein "Älter werden in Eching e.V."** Der Verein freut sich auf zahlreiche Teilnehmer. Ohne Anmeldung.

**22.7., 14-16 Uhr: Café Auszeit** - Betreuungsgruppe für hilfebedürftige Senioren und Menschen mit Demenz. Siehe 8.7. Mit Anmeldung.

**23.7., 8.30 Uhr: Der bequeme Ausflug: Tittmoring und Waginger See im Rupertiwinkel**  
Morgens Führung in der reizvollen Altstadt der kleinen Salzbachstadt. Nachmittags fahren wir an den wärmsten See Oberbayerns, den Waginger See, ins Strand-Kurhaus zum Kaffeetrinken. Mit Anmeldung.

**24.7., 10 Uhr: Radltour: Vierseenfahrt: Feldmochinger-, Waldschwaig-, Karlsfelder-, Unterschleißheimer See.**

Gemeinsame Einkehr. 55 km. Begleitung: Else Diesing / ASZ. Mit Anmeldung.

**25.7., 9.30 Uhr: Treffpunkt Digitalfotografie mit Werner Kießling.** Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

**27.7., 11 Uhr: Sommermatinee Da Capo München.** Karten im ASZ für 11,- € erhältlich. Natalia Gutmann (Violoncello) und Heejung Park (Klavier) spielen Werke von Mozart, Dvorak, Tschairowsky und Mendelssohn-Bartholdy unter der Leitung von Franz Schottky. Anfahrt individuell. Mit Anmeldung.

**29.7.: Halbtags-Ausflug der ASZ-Bewohner**  
**30.7., 12 Uhr: Echanger kochen für Echinger**  
Frau Vogt und Frau Sicker kochen Gemüsesuppe mit Bruschette und italienischem Nachtisch. Essen Sie mit in geselliger Runde. Mit Anmeldung.

**30.7., 15 Uhr: ASZ – Bewohner – Stammtisch.** Der Bewohner-Stammtisch findet meistens jeden letzten Mittwoch im Monat statt. Bewirtung: Café Central. Ohne Anmeldung.

## GEMEINDERAT

### 1. Sitzung des BPU-Ausschusses am 13. 05. 2014

**Heinz Müller-Saala/ TOP 1.02 - Umbau- und Erweiterung der Feuerwehr in 85386 Eching - Sachstandsbericht zum Bau-, Kosten- und Terminstand durch Fachplaner**

Architekt Kummer erläuterte sehr wortreich den bisherigen Zeitablauf, wobei er darauf hinwies, dass sein Büro den Feuerwehr-Neubau erst ab der Planungsphase 5 von dem ortsansässigen Architekturbüro übernommen hat (Folge der erneuten europaweiten Ausschreibung). Nach Meinung von Bürgermeister Riemensberger aber lag das Hauptproblem in der Planung und Koordination durch das jetzige Planungsbüro. Einzelne Fachfirmen konnten vielfach nicht tätig werden, obwohl sie nach Plan zur Baustelle kamen und feststellen mussten, dass die notwendigen Vorarbeiten von anderen Fachfirmen noch nicht durchgeführt waren, d.h. eine optimale Koordination auf der Baustelle war nicht gegeben. Ein weiteres Problem, dass den Gemeinderäten beim Feuerwehr-Neubau immer wieder große Sorgen macht: Sie müssen sehr oft Nachtragsangebote über Leistungen genehmigen, die bereits eingebaut bzw. durchgeführt wurden.

### 1. Sitzung des Haupt- und Finanzausschuss am 20. 05. 2014

**Heinz Müller-Saala/ TOP 2 - Beschaffung eines Wechsellader-Fahrzeugs für die FFW Eching und Ersatzbeschaffung für das LF 16/12 der FFW Dietersheim**

Für die Beschaffung des Wechselladerfahrzeug muss vor der Ausschreibung die Förderung bei der Regierung von Oberbayern beantragt werden. Welches Fahrzeug für das LF 16/12 ausgeschrieben werden soll, muss noch zwischen den beiden Kommandanten aus Eching und Dietersheim abgestimmt werden. Drei Gemeinderäte wollen vor der Beauftragung der Fachfirma eine zusätzliche Beschlussfassung. Nachdem die Ersatzbeschaffung den Schwellenwert von € 207.000.- überschreitet, ist nach VOL eine EU-weite Ausschreibung notwendig. Diese Ausschreibungen werden über ein Fachbüro abgewickelt.

**KLAUS GROSCH NATURSTEINE**

Goethestraße 51, 85386 Eching  
Tel. / Fax 089 / 319 33 35  
mobil: 0163 / 69 90 926



## 2. Sitzung des Gemeinderates am 27. 05.2014

**Heinz Müller-Saala/ TOP 2.02 - Erlass der Satzung der Gemeinde Eching zur Regelung von Fragen des örtlichen Gemeindeverfassungsrechts.**

Die Satzung wurde einstimmig angenommen.  
**TOP 2.03 - Sachstandsbericht über die Mittagsbetreuung in der Schule an der Nelkenstraße und der Danzigerstraße** - Frau Fütterer erläuterte ausführlich die derzeitige und zukünftige Mittagsbetreuung in den beiden Schulen.

Beschluss: Aufgrund der Anmeldungen wird in der Schule Nelkenstraße eine zweite Mittagsbetreuung für max. 15 Kinder eingerichtet: Einstimmig.

Für die Schule in der Danziger Straße wurde folgender Beschluss gefasst:

Sofern bis zum 1. September 2014 mindestens 10 verbindliche Anmeldungen vorliegen, bleibt die Mittagsbetreuung auch ohne staatliche Förderung mit zwei Betreuerstellen bestehen. Bei einer verbindlichen Anmeldung unter 10 wird die Mittagsbetreuung auch ohne staatliche Förderung mit einer Betreuerstelle weitergeführt: Einstimmig.

## SCHULE / HORT / KINDERGARTEN

### Anmeldung für die Hausaufgabenhilfe

**P.Linner/** Die Hausaufgabenhilfe des Ortsvereins Eching der Arbeiterwohlfahrt nimmt ab sofort die Anmeldungen für das Schuljahr 2014/15 entgegen.

Seit nunmehr über 16 Jahren unterstützt die Hausaufgabenhilfe Eching Kinder bei den Hausaufgaben. Montags bis donnerstags von 13.00 h bis 16.00 h werden bis zu 20 Kinder von drei Betreuerinnen bei der Erledigung und Organisation ihrer Hausaufgaben unterstützt, und auch fächerübergreifende Lernhilfe wird gegeben, sollte ein Thema einmal noch nicht gefestigt sein.

Das Angebot richtet sich an Kinder aller Schulformen und die Erfahrung zeigt, dass oftmals über die Grundschule hinaus eine Anleitung der Kinder noch durchaus sinnvoll sein kann.

Derzeit stehen der Hausaufgabenhilfe zwei Klassenräume in der Mittelschule an der Danziger Straße zur Verfügung, die ein Aufteilen und Arbeiten in kleinen Gruppen ermöglichen.

Wenn Sie Ihr Kind anmelden wollen, erhalten Sie die entsprechenden Unterlagen in den Sekretariaten der Grund- und Mittelschule sowie der Grundschule Nelkenstraße in Eching.

Telefonische Anfragen richten Sie bitte an Frau Brigitte Höller, Tel. 319 65 66/AB, und Frau Pia Kleff, vorm. 10 h – 12 h, Tel. Tel.: 319 14 86/AB. Ebenso stehen wir Ihnen gerne auch während unserer Betreuungszeiten in der Schule zur Verfügung.

### Sommerfest Gemeindekindergarten „Sternschnuppe“

**N.Sedlmaier/** Am 24. Mai war es wieder soweit – der Kindergarten Sternschnuppe feierte das alljährliche Sommerfest. Diesmal stand das Fest unter dem Motto „Das Haus der kleinen Forscher“. Seit einiger Zeit beschäftigen sich die Kinder mit dem vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) unterstützten Projekt.

Alle Gäste wurden mit einer Aufführung, unter anderem zum Forscherlied „Das kannst Du auch“

Marie-Louise Brezansky

Praxis für Psychotherapie  
nach dem Heilpraktikergesetz



Gesprächs- & Focusingtherapie

bei

Depressionen - Ängsten - Trauer & Verlust

Stress und Überforderung - Burnout

wiederkehrenden Konflikten

z.B. in Beruf oder Partnerschaft

Lebens- & Sinnkrisen - Veränderungsprozessen

Umgang mit körperlichen Beschwerden

✉ Echinger Str. 6a, Dietersheim

☎ 089-30 76 35 55

www.praxis-brezansky.de

begrüßt. Dieses wurde für die Kampagne "Die Innovationsliga" des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF) geschrieben. Das Lied macht Kindern und Jugendlichen Lust zum eigenen Forschen und Entdecken.

Nach einer Stärkung am Buffet mit Kaffee und Kuchen oder auch mit herzhaften Speisen und Getränken, ging es mit Experimenten los. Vom Kindergarten team wurden dafür Forscherstraßen zu den Themen Wasser, Luft und Farbe aufgebaut. Auch die Wetterfee hat es zu unserem Glück sehr gut mit uns gemeint. Noch beim Aufbau am Vormittag gab es große Zweifel an der Wetterbeständigkeit, doch pünktlich zum Beginn der Feier verschwanden die Wolken und die Sonne begann zu scheinen.

Um 17:00 gab es zum Abschied noch einmal die einstudierte Aufführung und mit großem Applaus des Publikums wurde die wochenlange Arbeit der Kinder und des Kindergarten teams honoriert. Im Anschluss neigte sich das gelungene Fest dem Ende zu.

Abwasserzweckverband  
Unterschleißheim, Eching, Neufahrn



### Verbandsversammlung am 2. Juni 2014

**Heinz Müller-Saala/** Einzige Aufgabe des scheidenden Vorsitzenden Rainer Schneider (ehemaliger BGM von Neufahrn) war die Bekanntgabe des Wahlverfahrens des neuen Vorsitzenden, seiner Stellvertreter, der Verbandsräte sowie die Wahl des Wahlleiters für dieses Prozedere. Zum Vorsitzenden wurde Christoph Böck (BGM Unterschleißheim) gewählt. Seine Stellvertreter sind BGM Josef Riemensberger (Eching) und Franz Heilmeier (Neufahrn). In den Verbandsausschuss wurde aus Eching neben BGM Riemensberger Thomas Kellerbauer geschickt. In den Rechnungs-Prüfungsausschuss wurde aus Eching Thomas Kellerbauer gewählt. Auf Anfrage gab der Geschäftsführer Adalbert Mader bekannt, dass in Eching ab Herbst mit den Dichtigkeitsprüfungen der Hausanschlüsse begonnen wird.



Die neuen Vorsitzenden: (v. li.) Josef Riemensberger, Christoph Böck, Franz Heilmeier.  
(Bild: H.Müller-Saala)



## Für den Pflegefall finanzielle Sicherheit.



Damit gute Pflege keine Frage des Geldes ist, gibt es jetzt die Pflege-Zusatzversicherung PZTBest. So ergänzen Sie die Grundversorgung der gesetzlichen Pflegeversicherung sinnvoll und haben im Pflegefall einen leistungsstarken Schutz. Über die weiteren wertvollen Service- und Beratungsleistungen des Testsiegers Allianz informieren wir Sie gerne.

Vermittlung durch:  
**Plattig & Winklmaier**  
Heidestr. 2, 85386 Eching  
Tel. 0 89.32 72 98 20, Fax 0 89.3 27 29 82 29  
www.allianz-plattig-winklmaier.de

Hoffentlich Allianz.



## „Familienweltmeisterschaft“ in der „Bunten Arche“

Am Samstag, den 24. Mai 2014, drehte sich in der Integrativen Kindertagesstätte „Bunte Arche“ alles um das Thema „Familienweltmeisterschaft“. Beim musikalischen und sportlichen Einzug in den Garten kamen alle großen und kleinen Kinder durch ihre Gruppen T-Shirts, Gruppenbuttons und mit den unterschiedlichsten Fahnen groß zur Geltung. Sie sorgten für ein kunterbuntes Aufwärmprogramm, wobei hier der Zusammenhalt und der „Teamgeist“ im Vordergrund standen.

Nach einer kurzen Begrüßung von Herrn Dallinger (2. Bürgermeister), Frau Waldinger (Bereichsleitung Bildung und Erziehung der Lebenshilfe Freising) und durch Fr. Gmeineder (Kita-Leitung) konnte das Fest bei strahlendem Sonnenschein und bester Laune starten. Kinder, Eltern und Besucher konnten sich beim kalten Buffet bzw. Kaffee und Kuchen stärken, bevor die Familien zusammen die verschiedenen Spielstationen der „Weltmeisterschaft“ in Angriff nahmen.

Neben dem Schubkarrenrennen, Bärenweitwurf, Hindernissparcour und dem Punktweitwurf konnten sich die Kinder beim „Kreativtisch“ selbst Buttons basteln und verzieren oder sich beim Kinderschminken verwandeln lassen. Wer noch Lust hatte, das sportliche Familienevent ganz besonders in Erinnerung zu behalten, konnte sich auch noch beim Fotografieren Hr. Weis mit Pokalen oder Sportgeräten in Szene setzen.

Groß und Klein, Jung und Alt genossen sichtlich das sportliche, aber auch gemütliche Familienfest. Die „Bunte Arche“ bedankt sich nochmal recht herzlich bei allen Helfern! Der Erlös des Sommerfestes kommt natürlich den Kinder zu Gute.



## Sommerfest im „Haus des Kindes Sonnenschein“

**S.Blumenschein/** Am Samstag, 24. Mai 2014, lud das „Haus des Kindes Sonnenschein“ in der Nelkenstraße die Kinder mit ihren Familien zum diesjährigen Sommerfest ein. In einer kurzen Ansprache begrüßte Angela Huber, Leiterin der Einrichtung, die zahlreich erschienenen Gäste.

Die Erzieherinnen hatten mit den Sonnenscheinkindern Lieder und Tänze einstudiert, die sie in der Eingangshalle fröhlich und schwungvoll allen Anwesenden vorführten. Es folgte ein gemeinsamer Sonnentanz aller Kinder und Gäste im Garten der Einrichtung, der den Spielplatz der Einrichtung leuchtend gelb erstrahlen ließ. Herr Ottmar Dallinger, Echings 2. Bürgermeister, begrüßte den Überraschungsgast Tim Sonnemeyer, der mit seiner Jonglage mit Bällen, Keulen, Ringen und Diabolos bei Klein und Groß für viel Spaß und Unterhaltung sorgte. Im Anschluss an die Vorstellung durften sich die Kinder und Gäste selbst in der Kunst des Jonglierens versuchen. Alle waren mit großer Begeisterung dabei.

Ein leckeres Buffet, Kaffee und Getränke sowie der pünktlich zum Beginn des Festes erschienene blaue Himmel rundeten den gelungenen Nachmittag ab. Vielen Dank an Alle, die durch Ihr Engagement und Unterstützung zum Erfolg beigetragen haben. Wir freuen uns schon auf das Fest im nächsten Jahr.



# Papeterie Diegel

Schule - Büro - Geschenke

Bahnhofstr. 15 · 85386 Eching · ☎ 089/379 07 80

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7.30 - 18.00 Uhr durchgehend, Sa: 7.30 - 12.30 Uhr



## Angebote des Monats!



Schüleretui leer  
1 Klappe mit Reißverschluss  
statt 9,99 EUR



Trio Jumbo  
Farbstifte 12er  
statt 6,25 EUR

6,99



Malbuch Set  
Malbuch + 6er PG Buntstifte  
statt 4,99 EUR

3,29

**Reinigungsannahme**

- ▶ Hardware & Software
- ▶ Programmierung
- ▶ Organisation
- ▶ Projektmanagement



Autorisierte  
**HQR**  
IT-Werkstatt

Hochbrücker Weg 6 · 85386 Eching  
Telefon 089/37 99 62-60 · Fax 089/37 99 62-72  
info@imhof-it.de · www.imhof-it.de

## Urkundenverleihung der neuen Schulbusbegleiter an der Imma-Mack-Realschule Eching



Im Rahmen der Schulbusbegleiterschulung wurden von Direktorin Gertraud Weber Urkunden und Ausweise an die neuen Busbegleiter verliehen. Alle 25 Teilnehmer haben die Prüfung erfolgreich bestanden, nachdem sie in den letzten Wochen die Ausbildung an mehreren Nachmittagen durchliefen. Dort lernten sie unter anderem, wie man im Bus oder der S-Bahn bei Problemen helfen kann und wie man sich in schwierigen Situationen richtig verhält. Dazu wurde an einem der Nachmittage von der Firma Boos auch ein Bus zur Verfügung gestellt, um in Rollenspielen eine realistische Umgebung zu haben. Die Ausbildung leiteten die beiden Lehrkräfte Rebekka Pilz und Eva Maria Burschyk, die im vergangenen Jahr zu Ausbildern dieses „OWACHT“-Projekts geschult worden waren. „OWACHT“ ist ein Verein zur Förderung der Präventionsarbeit im Landkreis Freising.

## Bibliotheksführerschein für die Vorschulkinder der Kita „Regenbogen“



Eine Prüfung der besonderen Art legten die Vorschulkinder der Kindertagesstätte „Regenbogen“ ab. Es ging um den Bibliotheksführerschein. Insgesamt 9 Fragen mit jeweils drei möglichen Antworten, wovon nur eine zutreffend ist, waren zu lösen. Die Beantwortung erfolgte aber nicht schriftlich, wie bei Prüfungen üblich, sondern durch Versammlung unter großen Zahlen 1 – 2 oder 3. Genauso heißt das Spiel, auch bekannt aus einer TV-Kindersendung, was Büchereileiterin Regina Liebl-Mayer auf ihre Bücherei umgesetzt hat.

So war die erste Frage „Was ist eine Bibliothek oder Bücherei?“ 1: Ein Ort, wo man Lebensmittel kaufen kann! 2: Ein Ort, wo man Bücher ausleihen kann! Oder 3: Ein Ort, wo man CDs und Spiele kaufen kann! Etwas schwieriger wurde es bei der Frage „Welches Teil haben Bücher und unser Körper gemeinsam?“ 1: Auge! 2: Rücken! Oder 3: Fuß! Souverän wussten die Kinder die Antworten und stellten sich vor die richtige Zahl. Zum Schluss des Prüfungsquiz bekamen sie dann von der Büchereileiterin sowie den pädagogischen Mitarbeiterinnen des „Regenbogens“ eine persönliche Urkunde. Wobei eine Frage eines Vorschülers offen blieb: „Darf ich mit dem Führerschein auch Auto fahren?“. Abgerundet wurde der nette und lehrreiche Vormittag mit Muffins, die extra mit einzelnen Buchstaben „BIBFIT“, wie die Aktion heißt, beschriftet war. Jetzt kennen die Kinder die Bücherei, wissen wo sie Lesestoff finden und auch wie sie mit Büchern umzugehen haben oder wie man sich in der Bibliothek benimmt. Der Bibliotheksführerschein macht eben FIT.



**Schülerhilfe!**  
Das Original. Seit 1974.

**Bessere Noten mit individueller Nachhilfe von der Grundschule bis zum Abitur**

**www.schuelerhilfe-neufahrn.de**

**Neufahrn: Bahnhofstr. 18a**  
(Arkaden: 1. Stock über NKD-Markt) ☎ (08165) 19418

## KIRCHE



## Jahresausflug des Kath. Frauenbunds St. Andreas Eching e.V.



Der Kath. Frauenbund Eching lädt zum Jahresausflug ein. Mit dem Bus geht es zunächst zum Kloster Schäftlarn mit Führung durch die Klosterkirche. Nach einem gemeinsamen Essen beim Bruckenfischer wird mit der Fähre auf die Roseninsel übergesetzt. Dort wird das Casino mit Führung besichtigt. Abgerundet wird der Tag mit Kaffee und Kuchen im Forsthaus am See. Nicht-Mitglieder sind herzlich willkommen.

Wann: Mittwoch, 16. Juli 2014  
 Treffpunkt: Niki Optik, Heidestraße  
 Abfahrt: 08:30 Uhr  
 Rückfahrt: ca. 17 Uhr  
 Fahrtpreis: 21,00 Euro  
 (Getränke, Mittagessen, Kaffee und Kuchen sind nicht inbegriffen)  
 Anmeldung telefonisch über Grete Werner, Tel.-Nr.: 089-3191750. Nach Anmeldung erfolgt keine Fahrpreis Rückerstattung. Auch für Rollatorgänger und Fußgänger mit Stöcken ist der Ausflug geeignet (bitte bei Anmeldung darauf hinweisen). Der Kath. Frauenbund wünscht viel Vergnügen und einen schönen Ausflugstag.

# Body & Soul Sonnenstudio

Fußpflege, auch HAUSBESUCHE, Fußfrench,  
 Nagel Design (alessandro Gel und Acryl)  
 Kosmetikbehandlung, Sugaring,  
 NEU - Airbrush Tanning, gesunde Bräune in nur 5 Minuten, ohne UV-Licht.

**Obere Hauptstr. 2 · Eching · Tel. 089/12 13 94 01**

## Hifi · TV · Video · Telefon

Seit 25 Jahren Ihr Meisterbetrieb!

### Meisterbetrieb Manfred Illenseher

- Verkauf
- Kabelanschluß
- ISDN / T-DSL
- SKY-Händler

- Reparatur + Service
- Satellitenempfang
- Video Überwachung

---

Roßbergerstraße 1a · 85386 Eching  
 Telefon 089/3 19 59 56 · E-Mail: m.illenseher@freenet.de

## Lesung „Die Bernauerin“

**Irene Nadler/** Wie ein Schauspiel zelebrierte Pater Rupert Rigam am 9. Mai die Lesung „Die Bernauerin“ von Carl Orff. Durch frühere Lesungen ist der Pater in Eching schon bekannt und beliebt und so kamen zahlreiche Besucher in die Alte St.-Andreas-Kirche.

Diesmal hatte Pater Rigam zur musikalischen Untermalung Sepp Hornsteiner mit seiner Laute mitgebracht, der mit zarten italienischen Melodien aus dem 16. Jahrhundert die Zuhörer in diese Zeit mitnahm.

Pater Rupert Rigam trug mit großer Leidenschaft, mit gewaltiger Stimme und gestenreich das bayerische Stück über das Leben der Agnes Bernauer, Baderstochter aus Augsburg, vor. Mit seinem umfangreichen Mienenspiel beschrieb er die Szenen, die altdeutsche Sprache brachte er frisch und verständlich ein und sein spitzbübisches Gesicht blitzte immer wieder auf. Jede Szene konnten die Besucher vor Augen sehen, da Pater Rigam die einzelnen Akteure so lebhaft und bildgetreu vortrug - man konnte sich mitten in die Badstube hinein fühlen, wie Herzog Albrecht sich dort mit seinen Leuten aufhält und sich dabei in Agnes Bernauer verliebt, förmlich die Düfte in der Natur riechen, die Vögel fliegen sehen, dem Glockengeläute vom Alten Peter lauschen oder die Menschen tratschen hören.

Dramatisch war die Höllenstimme des Mönchs, als dieser laut, rau, die Stimme überschlagend, über die „verfluchte Hex“ Agnes Bernauer geiferte. Mit rhythmischen Schlägen der Hand auf den Tisch untermalte Rigam den Schuldpruch über die Bernauerin. Nach dem Tod von Agnes in der Donau brachte Pater Rigam durch seine dunkle, ruhige Stimme die Zweifel im Volk am Urteil gut zum Ausdruck.

Mit viel Applaus bedankten sich die faszinierten Zuhörer bei den beiden Akteuren für diesen bewegenden Abend in der Alten St. Andreas Kirche. (Bild: I. Nadler)



## Marien-Vertonungen in St. Andreas



**Irene Nadler/** Der Mai ist der Marien-Monat im kirchlichen Leben. Dies hat den Echinger Kirchenmusiker Maximilian Betz dazu veranlasst, zu einem Nachmittag mit Marien-Vertonungen in die St.-Andreas-Kirche einzuladen.

Er hat die Sopranistin Sabine Lahm, ebenfalls wie er in Weiden geboren, für diese Aufführung gewinnen können. Sabine Lahm hat an der Hochschule für Musik und Theater München ihr Gesangsstudium absolviert und die Meisterklasse an der Universität Mozarteum Salzburg besucht. Sie ist eine gefragte Konzertsolistin und Liedsängerin an renommierten Musikstätten.

Hier in Eching haben die beiden Musiker mit den Marien-Vertonungen und Orgelmusik am 25. Mai die Besucher mit ihrer künstlerischen Virtuosität bezaubert. Das „Vater unser“ von Joseph G. Rheinberger machte den Auftakt. Mit ihrer schönen, vollen, raumfüllenden Stimme sang Sabine Lahm das Gebet der Christen mit der feinen Orgelbegleitung von Maximilian Betz.

Mächtig und gewaltig folgte das Praeludium, Fuge et Ciaconna für Orgel, von D. Buxtehude. Das „Ave Maria“ von Franz Schubert ist eines der bekanntesten Marienvertonungen, das Sabine Lahm sehr bewegend und gefühlvoll vortrug. Viel dunkler, trotzdem sehr berührend klang das „Ave Maria“ von Anton Bruckner. Auch das „Ave Verum“ von Johann Sebastian Bach /Charles

## Erfolgreiches Benefizkonzert „Mehr als Hoffnung spenden“

**I.Nadler/** Am 26. April 2014 veranstaltete die Pfarrjugend das Benefizkonzert „Mehr als Hoffnung spenden“ zugunsten der „Elterninitiative Krebskranke Kinder München e.V.“ im Pfarrheim St. Andreas (wir haben berichtet in Ausgabe 5).

Dank der Unterstützung der Sponsoren und der zahlreichen privaten Spender konnte die Organisatorin Florence Siegrist zusammen mit Brigitte Grosch im Mai einen Scheck in Höhe von 10.250 € an die „Elterninitiative Krebskranke Kinder München e.V.“ überreichen.

Bei der Scheckübergabe: (v. li.) Gerda Zizek (1. stellv. Vorsitzende - Elterninitiative), Angelika Andrae (PR - Elterninitiative), Brigitte Grosch, Florence Siegrist. (Bild: I.Nadler)



**Jugend- und Kinderbücher für jeden Anlaß!**

**Rappelkiste**  
Spiel & Spaß für groß & klein

**Spielwaren-Fachgeschäft**  
Inh. M. Dürr, Obere Hauptstraße 5 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 028 90 · Fax 089/319 028 76

Besuchen Sie uns, auf 160 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche erwartet Sie ein kinderfreundliches, gut sortiertes Fachgeschäft mit freundlicher Beratung!

unsere Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.00-12.30 u. 14.30-18.00 Uhr,  
Sa. 9.00-12.30 Uhr

**Das bietet nur der Fachhändler vor Ort: anschauen, mitnehmen, auspacken und spielen!**

**CLEANINGDUCK**  
**BLUNCK**  
ENTSORGUNGSGESCHÄFT

- ▶ 24 Stunden Notdienst - auch Sonn- u. Feiertags
- ▶ Rohr- und Kanalreinigung • Kanalsanierung
- ▶ TV- Kanaluntersuchung • Kanaldruckprüfung
- ▶ Grubenentleerung • Hebeanlagenservice
- ▶ Tiefgaragenentsorgung • Sondermüllabfuhr
- ▶ Wartung v. Öl-, Benzin- und Fettabscheidern
- ▶ Dichtheitsprüfungen

**Cleaningduck Blunck GmbH**  
Tel. (089) 96 96 45  
Fax (089) 96 46 43

Im Internet: [www.cleaningduck.de](http://www.cleaningduck.de)  
E-Mail: [info@cleaningduck.de](mailto:info@cleaningduck.de)

Gounod ist eines der meist gesungenen Marienlieder, das Sabine Lahm rein und klar darbot. Es folgten noch „Ave Maria“ von Camile Saint-Saens, Cesar Franck und Jehan Alain, die nicht jedem Besucher bekannt waren, die in ihren abwechselnden Vertonungen immer anders klangen. Maximilian Betz brachte die beiden sehr unterschiedlichen Orgelwerke von Johann Sebastian Bach, „Fuga sopra Magnificat“, und von Leon Boellmann, „Priere à notre Dame“ aus „Suite gotique“ Op. 25, zu Gehör. Die „Ave Maria“ von

Luigi Cherubini, Giulio Caccini und Guiseppe Verdi klangen sehr italienisch, fast opernhaf. In diesen sehr anspruchsvollen Liedern kam der volle Stimmumfang der Sopranistin gut zur Geltung. Mit einem Max Reger-Lied „Maria sitzt am Rosenhag“ als Zugabe haben die beiden Musiker ihre Referenz an den Musiker Max Reger aus ihrer Heimatstadt Weiden erwiesen. Der begeisterte Applaus der Besucher belohnte die beiden Musiker für die wundervolle Nachmittagsstunde. (Bild: I.Nadler)

**WK** Kubetzka  
werner

## Malerfachbetrieb

85386 Günzenhausen · Ringstr.7c  
Tel. 081 33/66 16 · Fax: 081 33/99 64 90  
E-Mail: werner.kubetzka@web.de

### Echinger Kommunionkinder 2014

I.Nadler/ Am 18. Mai gingen 41 Kinder in Eching zur ersten Heiligen Kommunion. In einem festlichen Gottesdienst bekamen Sie zum ersten Mal die Hostie aus den Händen von Pfarrer Norbert Weis



Die Kommunionkinder: Angermeier Ferdinand, Baur Garcia Marco, Bayer Leonie, Böhm Keoni, Braun Betty, Brummer Maximilian, Carpanzano Fabio, Dallinger Philomena, Felsner Carolin, Flörs Sophia, Friedl Ludwig, Gabler Simon, Gerstner Roman, Glogowski Niklas, Graßl Korbinian, Grüner Leo, Hartinger-Schwarz Lenz, Haslinger Leon, Jennings Justin, Kammerer Jasmin, Kellerbauer Carina, Leitner Jannis, Mateo Garcia Rafael, Matisan Maximilian, Murko Katharina, Obermeier Quirin, Pereia Nura, Saller Leon, Scherer Julian, Schmid Valentin, Seemüller Philip, Seling Nathalie, Singer Alexander, Stankic Stanislav, Stoph Victor, Trautner Ludwig, Uffinger Sebastian, Wall Johanna, Weidner Daniel, Wimmer Larissa, Winter Selina. (Bild: Pfarrei St.Andreas)

Bestattungstradition seit 1844

TrauerHilfe **DENK** TrauerVorsorge

[www.trauerhilfe-denk.de](http://www.trauerhilfe-denk.de)  
[www.trauervorsorge.de](http://www.trauervorsorge.de)

#### WIR HELFEN WEITER

- Soforthilfe im Trauerfall
- Erledigung aller Behördengänge
- große Auswahl an Särgen und Urnen
- Gestaltung von Traueranzeigen und -drucksachen
- Organisation würdevoller und individueller Trauerfeiern
- auf Wunsch jederzeit Hausbesuche

#### SICHERHEIT DURCH VORSORGE

- Art und Umfang der Bestattung regeln
- Wünsche eigenverantwortlich festlegen
- Sicherheit und finanzieller Schutz für die Angehörigen
- Beisetzungswünsche werden rechtzeitig umgesetzt, da sie vor einer eventuellen Testamentseröffnung bekannt sind

Eching	Goethestraße 2	089 / 31 881 699
Neufahrn	Robert-Koch-Straße 4	08165 / 910 60
Unterschleißheim	Bezirksstraße 48	089 / 321 20 630

**Tag & Nacht  
für Sie erreichbar**

BESTATTUNGEN • ÜBERFÜHRUNGEN • VORSORGE



## evangelische Kirchengemeinde

### Senioren-Ausflug zum Kloster Andechs am 2. Juli

Am Mittwoch, den 2. Juli, starten die SeniorInnen der ev. Kirchengemeinde in Richtung Kloster Andechs. Nach einer Führung durch das Kloster wird selbstverständlich die Andechser Gastlichkeit nicht zu kurz kommen, sprichwörtlich ein Genuss für Leib und Seele. Herzliche Einladung an alle Interessierten! Weitere Informationen und Anmeldung über R. Bause, Tel. 319 22 80.

### Ersttreffen der KonfirmandInnen 2014/2015 am 16. Juli um 17 Uhr

Etwa eine Stunde lang können sich die neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden gegenseitig "beschnuppern" - am Mittwoch, den 16. Juli, findet das erste Treffen der neuen Gruppe im Gemeindezentrum statt. Falls Sie noch keinen Brief von uns erhalten haben, Ihr Kind aber Interesse hat, sich konfirmieren zu lassen, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem ev. Pfarramt auf: Tel. 089-319 49 59, Email: Pfarramt.Eching@elkb.de

Am selben Abend um 19:30 Uhr laden wir alle Eltern herzlich zum ersten Konfi-Elternabend ein.

### "Die Ehe, ein weltlich Ding?" - Vortrag und Gespräch mit Pfarrer Dr. M. Ceglarek

am 30. Juli um 18:30 Uhr

An diesem Abend werden biblische Vorstellungen von Familie verglichen mit evangelisch-lutherischen Traditionen und alternativen gegenwärtigen Familienformen, die durch kulturelle und soziale Wandlungsprozesse entstehen - herzliche Einladung zu diesem spannenden Themenabend im ev. Gemeindezentrum!

## KULTUR

### Musikalische Delikatessen für den guten Zweck

Das Polizeiorchester Bayern spielt im Oskar-Maria-Graf-Gymnasium

**P. Linner/** In den Genuss musikalischer Leckerbissen kamen die Zuhörer am 16. Mai im Oskar-Maria-Graf-Gymnasium in Neufahrn. Auf Einladung des Musik-Vereins St. Andreas Eching entführten die Musiker des Polizeiorchesters Bayern

unter der Leitung von Johann Mösenbichler das Publikum auf eine genussreiche musikalische Weltreise. Als Ehrengäste des Abends konnte 1. Vorsitzender Alexander Frieß den Neufahrner Bürgermeister Franz Heilmeyer und den Leiter der Polizeiinspektion Neufahrn, Peter Vogtleitner, begrüßen.

Die Reise durch das Reich der Klänge startete in Garmisch mit dem Königsmarsch von Richard Strauss, führte mit der Ouvertüre zur Oper „Tannhäuser“ über Bayreuth weiter nach Spanien und Italien. Eine wahrer Ohrenschaus war „Asturias“, das Präludium aus „Chants d'Espagne“, von Isaac Albéniz 1886 ursprünglich für klassische Gitarre komponiert, und vom Orchester in einer Transskription für symphonisches Bläserorchester klangvoll und frisch interpretiert.

Neben vielen bekannten Stücken, ja Ohrwürmern wie dem Frühlingsstimmen-Walzer des Wiener Walzerkönigs Johann Strauß Sohn, ließ das Publikum sich auch begeistern bis nach Süd- und Nordamerika geleiten, „A Latin Fantasy“ von Alfred Reed und die „Symphonischen Märsche“ aus Filmmusiken von John Williams – beide Standardkomponisten für modernes Bläserorchester – durften an diesem Abend nicht fehlen.

Mit Präzision und Ausdrucksfähigkeit wussten die Musiker ihr Publikum in Bann zu ziehen und so wurden sie erst nach der dritten Zugabe entlassen. Kein Wunder, denn alle Orchestermitglieder sind Profis und haben ihr Handwerk von der Pike auf erlernt.

Das Polizeiorchester Bayern versteht sich als Botschafter für die Bayerische Polizei und das Staatsministerium des Inneren. Mit dem jeweiligen Erlös der Konzerte werden soziale, karitative und präventive Projekte gefördert. So konnte an diesem Abend die stolze Summe von rund 3000 Euro eingespielt werden, die der Jugendarbeit des Musikvereins St. Andreas sowie den Pfarrkindergärten in Neufahrn zu Gute kommt.

### Musikschule Eching

**Dienstag, 1.07. 2014, 19.30 Uhr** Vorspiel der Schlagzeugklassen von Flo Pfeifer und Thomas Wühr

**Donnerstag, 3.07.2014, 18.15 Uhr** Vorspiel der Akkordeon- und Klavierklasse von Heike Storm  
**Freitag, 11.07.2014, 18.00 Uhr** Vorspiel der Gitarrenklasse Gerret Leuhn

**Montag, 14.07.2014, 19.00 Uhr** Vorspiel der Klassen Stefan Kramer, Chris Lachotta und Christian Schulze (Gitarre, E-Gitarre, E-Bass, Keyboard, Kontrabass, Klavier, Klarinette und Saxophon), Leitung: Stefan Kramer

**Freitag, 18.07.2014, 19.30 Uhr** Zum Abschluss des Schuljahres 2013/2013 veranstaltet die Musikschule ein großes Chor- und Ensemblekonzert. Leitung: Marita Bernt

Kostenlose Eintrittskarten im Büro der Musikschule Mo, Di, Fr 9.00 – 11.00 Uhr sowie Mi, Do 17.00 – 18.00 Uhr

**Montag, 28.07.2014, 18.00 Uhr** Vorspiel der Klavier- und Celloklasse Pavel Julinek  
Alle Veranstaltungen im Manfred-Bernt-Saal

## Tierarztpraxis

Dr. med. vet. Karin Hegner  
Carl-Orff-Weg 17 85375 Neufahrn  
Telefon 08165 / 635 725

Sprechzeiten:

Mo.- Fr. 9.00 - 12.00

Mo. Di. u. Fr. 15.00 - 18.00

Do. 17.00 - 20.00



**Hausbesuche - Röntgen - Labor**

## Metzgerei - Imbiss Malik

Obere Hauptstr. 2 · 85386 Eching · Tel. 089/362 310

### Ihre Metzgerei in Eching

Unsere Angebote für Juli 2014\*

\*Angebote gültig bis 31.07.

**Frische Putenschnitzel** kalorienarm, eiweissreich . . . . .100 gr **-,89 €**

Zum Grillen oder für die Pfanne:

**Fleischspieße** mariniert, mager . . . . .100 gr **-,89 €**

Aus eigener Produktion: **Frischwurstaufschnitt** 4-fach .100 gr **-,99 €**

**1A Salamiaufschnitt** 3-fach sortiert . . . . .100 gr **1,19 €**

Aus unserer Käseecke: **Tortenbrie** 45% Fett i.Tr./D . . . . .100 gr **-,99 €**

### Lust auf Grillen????

Grosse Auswahl an Grillspezialitäten (Grillscheiben, Ochsenfetzen usw.)  
Hausgemachte Bratwürste (Schweins-, Chili-, Rindsbratwürste)  
Herzhafte Salate

**Ich kauf bei meinem Metzger!**

Öffnungszeiten: Mo. 7.30 - 13.00, Di., Mi., Do., Fr. 7.30 - 18.00, Sa. 7.30 - 12.30

## GARTENGESTALTUNG

### Löwenzahn

GÄRTNERMEISTER LÖW

Eching - Tel. 089/319 63 62



Gartenanlagen, Terrassen,  
Wege, Teichbiotope,  
Wasserspiele, Sichtschutz,  
Holzzäune, Spaliere,  
Pergolen, Trockenmauern,  
Gehölzschnitt, Gartenpflege

**Bilder u. Info:**

[www.gartengestaltung-loewenzahn.de](http://www.gartengestaltung-loewenzahn.de)



Die 45 Berufsmusiker des Polizeiorchesters Bayern haben ein Studium an einer Musikhochschule oder einem Konservatorium absolviert. Von der Landeshauptstadt München aus reisen sie zu Konzertveranstaltungen in ganz Bayern, andere Bundesländer und das benachbarte Ausland. (Foto: P. Linner)



**Großer Flohmarktverkauf am 29.6. ab 11 Uhr:** Beim Pfarrfest der Pfarrei St. Andreas beteiligen wir uns auch in diesem Jahr wieder mit einem Bücherflohmarkt. Ab 11 Uhr können Sie

Bücher, CDs, Spiele o.ä. zu Schnäppchenpreisen erwerben.

Außerdem können Sie jeden Montag während der Ausleihzeit aus unserem Flohmarktangebot im Büchereikeller auswählen: bei Interesse bitte vorher in der Bücherei melden.

Die nächste Gelegenheit zur Sonntagsausleihe besteht am 6. Juli zwischen 11 und 12 Uhr.

Übrigens: Der Vorlesenachmittag geht in die Sommerpause, aber die Bücherei macht keine Ferien! Auch in den Sommerferien sind wir zu den üblichen Öffnungszeiten für Sie da!

*Liebe Kinder: Schon jetzt machen wir euch aufmerksam auf den bald startenden Sommerleseclub:*

**„Lesen was geht“ – Der Sommerleseclub**

In der Zeit von 28.7. – 19.9.2014 können Kinder und Jugendliche ab Grundschulalter bis 14 Jahre wieder „Clubmitglied“ beim Sommerferien-Leseclub der Gemeindefachbereich Bücherei Eching werden.

Meldet euch einfach an und leihst euch in dieser Zeit kostenlos und unkompliziert neue spannende Bücher aus. Als Belohnung für euer Lese-Enga-

**Für Sie:**  
 Fachmännische Beratung  
 in allen Vermietungs- und  
 Verkaufsangelegenheiten.

**Für unsere Kunden suchen wir:**  
 Wohnungen, Häuser und Grundstücke  
 zu mieten oder zu kaufen.

**KARL IKNOLL** Immobilien  
 Danziger Str. 2  
 85386 Eching  
 Tel. 089/319 2496 · Fax 089/319 47 99

ivd  
 SLB

gement erhalten alle Club-Mitglieder eine Urkunde, wenn sie mindestens drei Bücher gelesen und anschließend mit einer Bewertungskarte beurteilt haben. Außerdem nimmt man schon mit der ersten Bewertungskarte an einer Verlosung teil.

Als Hauptgewinn wird in diesem Jahr ein Kombifamilienticket (für bis zu 2 Erwachsene und 2 Jugendliche) für die Burg Rabenstein in der Fränkischen Schweiz verlost. Damit verbunden ist der freie Eintritt und eine Burgführung sowie eine Führung durch die nahegelegene Tropfsteinhöhle. Weitere Informationen gibt's in der Gemeindefachbereich Bücherei Eching, Danziger Str. 5

Unsere Öffnungszeiten:  
 Mo: 15-18 Uhr, Di: 19-21 Uhr, Mi: 10-12 Uhr u. 15-18 Uhr, Do: 17-19 Uhr, Fr: 15-18 Uhr, jeden ersten Sonntag im Monat von 11-12 Uhr, Tel. 3194618, www.eching.de/buch

# Steckerlfisch

Im Juni, Juli, August  
 jeden Freitag von 11-14 Uhr  
 auf der Gartenterrasse  
 oder zum Mitnehmen

Öffnungszeiten:  
 Di. - Fr.: 8-12 und 13-18 Uhr  
 Sa.: 7-12 Uhr  
 Mittwochnachmittag  
 geschlossen

**Forellenhof Nadler**  
 Fischzucht & Feinkost aus Eching  
 Anton und Brigitte Kurz  
 Am Forellenbach 1, 85386 Eching  
 Tel.: 0 81 33 / 64 67  
 www.forellenhof-nadler.de



**Pils GmbH**  
 Raumausstattung

Wolfgang-Zimmerer-Str. 8  
 85375 Neufahrn  
 Telefon (0 81 65) 73 75  
 Telefax (0 81 65) 6 23 20  
 www.raumausstattung-pils.de

Vorhangdekorationen und Gardinen • Polsterstoffe • Wandgestaltung und Stuck • Bodenbelagsarbeiten • Markisen • Insekten- und Sonnenschutz • Wohnaccessoires • eigene Polsterei und Nähatelier • internationale Stoffkollektionen auf 300 qm Ausstellungsfläche  
 Möbel der Neuen Wiener Werkstätten und Bielefelder Werkstätten

### Gitarrenabend "New Styles Guitar und Dowland meets Gismonti"

## 3. Juli

**Doppelkonzert Gerret Lebuhn mit Alexander Glögger und Augustin Wiedemann mit Kosho**  
Der Münchener Gitarrist Gerret Lebuhn verbindet in seinen einzigartigen Konzerten die wichtigsten und interessantesten Entwicklungen der letzten dreißig Jahre des meistgespielten Musikinstrumentes der Welt: der Gitarre.

Als Solist und Ensemblesmusiker gastierte Alexander Glögger bei renommierten internationalen Festivals wie z.B.: Echternach Musikfestival Luxembourg, Jazzfest Burghausen, Braunschweig Klassik Festival, MIDEM in Cannes, Europäische Wochen, Internationaler ARD Wettbewerb.

Kosho, Gitarrist der Band „Söhne Mannheims“ und Augustin Wiedemann, ein international bekannter Konzertgitarrist, sind auf der Suche nach dem wahren Crossover.

Die Stile und die Epochen vermischen sich: Renaissance-Songs von John Dowland erklingen mit Cajon und Bottleneckguitar, ein Präludium aus Bachs „Wohltemperierten Klavier“ geht in einen Song von Kosho über und Thelonius Monks „Well you needn't“ wird zum Rap, begleitet von 2 Konzertgitarristen.

Die beiden „Ausnahmegitarristen“ (Passauer Neue Presse, Feuilleton) waren mit diesem Programm bereits auf einer umjubelten Open Air-Tour und auf internationalen Gitarrenfestivals zu hören. Freuen Sie sich auf einen Musikgenuss der besonderen Art!

**Wann:** Donnerstag, 03.07.2014, Beginn 20 Uhr

**Wo:** Bürgerhaus Eching, Eintritt: € 19,- / ermäßigt € 16,-

## 25. Juli

### Klarinetten-Trio "Marc Chagall"

**Maria Grün (Violoncello), Matthias Schorn (Klarinette), Nikolas Wagner (Klavier)**

„Charmante Pointen, prächtiger Ton, virtuose Spitzenklasse – ein Musikant im Reinen mit sich und seiner Musik“, so wurde das Klarinettenspiel von Matthias Schorn nach seinem Debüt als Solist mit den Wiener Philharmonikern unter Gustavo Dudamel im Dezember 2011 von der Kritik beschrieben.

Das "Trio Marc Chagall" wurde im Frühjahr 2004 von Matthias Schorn und zwei befreundeten Kammermusikern gegründet. Die begeisterten Kammermusiker ergänzen sich im Zusammenspiel auf ideale Weise und können mittlerweile auf eine internationale Konzerttätigkeit zurückblicken. Das Trio spielt Werke von Beethoven und Brahms.

**Wann:** Freitag, 25. 07.2014, Beginn 20 Uhr

**Wo:** Bürgerhaus Eching

Eintritt: € 18,- / ermäßigt € 15,-

## 7. Juli

### Echinger Big Band

Sie lieben Swing? Dann sind Sie beim Konzert der Echinger Big Band unter Leitung von Bernhard Ullrich goldrichtig! Freuen Sie sich auf mitreißenden Sound der 40er-60er Jahre, der in die Beine geht!

Ein besonderes Highlight ist in diesem Jahr der Auftritt von Jenny Evans. Die englische Jazzsängerin ist laut Aussage von TIME Magazine: "... the leading female jazz singer in Germany." Sie zählt zu den großen Allround-Talenten im Showbusiness.

Durch den Abend führt der beliebte Schauspieler, Rundfunk- und Fernsehmoderator Peter Machac.

**Wann:** Montag, 07.07.2014, Beginn 20 Uhr

**Wo:** Bürgerhaus Eching, Eintritt: € 21,- / ermäßigt € 18,-

## VOLKSHOCHSCHULE



**Volkshochschule Eching e.V.**  
Roßbergerstr. 8 - 85386 Eching

Tel. 089 / 3191815 Fax 31971 113

E-Mail: office@vhs-eching.de

Internet: www.vhs-eching.de

**Vorstandsvorsitzender:** Josef Riemensberger

**Leitung:** Doris Fähr

**Fachbereichsleitung:** Ulrike Wilms

**Verwaltung:** Claudia Mateo, Angelika Muth

**Wir sind für Sie da:**

Montag bis Freitag 10.00 – 12.00 Uhr

Dienstag und Donnerstag 16.00 – 19.00 Uhr

Für folgende Kurse, die im Juli beginnen, waren zum Redaktionsschluss (10.06.) noch Plätze frei:

### Gesellschaft und Leben

#### Würziges aus Kräutern (E1308)

In Kooperation mit dem Heideflächenverein Münchner Norden e.V. Wildpflanzen-Seminar mit Naturführung am Fr. 11.7. von 18-21 Uhr

**Olympiapark und Olympische Sommerspiele 1972 (E1404)** Führung am Sa. 12.7. von 14-15:30 Uhr

**Studienreise EU und NATO im 21. Jahrhundert (E1002)**

Gemeinsam mit Ihnen besuchen wir in Brüssel das Europäische Parlament, den Rat der EU, den Ausschuss der Regionen, die Vertretung des Freistaates Bayern und das militärische Hauptquartier SHAPE der NATO bei Mons. Die geschichtlichen und kulturellen Highlights der Stadt werden Ihnen bei einer Stadtführung nahe gebracht.

Veranstalter: Europäische Akademie Bayern, 5 Tage von So. 20.7. - Do. 24.7.

### Kunst und Kultur

#### Offenes Malen am Donnerstagabend (E2108/E2109)

Mehrteilige Veranstaltungsreihe am Do. 10.7./Do. 24.7. jeweils von 19-21 Uhr

#### Gesundheit

**Klangmeditation zum Sommeranfang (E3279)**  
1 Abend am Fr. 4.7. von 18-19:30 Uhr

#### Kochkulturen

**Ricette per l'estate - Rezepte für den Sommer (E3969)**

Kochkurs am Mi. 2.7. von 18-19:30 Uhr

#### Familie und junge vhs

#### Tiere der Nacht (E6151)

Familien-Exkursion in Kooperation mit dem Heideflächenverein Münchner Norden e.V. am Fr. 4.7. von 20-22:15 Uhr

Detaillierte Angaben zu den oben genannten Kursangeboten entnehmen Sie bitte unserem Programmheft, unserer Webpage oder wenden Sie sich an unsere Geschäftsstelle, wo wir mit Informationen und Beratung für Sie da sind.

Anmeldungen für die Kurse sind möglich:

- persönlich in der Geschäftsstelle
- durch Einschicken oder Abgeben der im Programmheft abgedruckten Anmeldekarte
- telefonisch (nur mit gleichzeitiger Abbuchungsermächtigung)
- per Fax 089 31971113
- oder per E-Mail: office@vhs-eching.de

Bitte beachten Sie, dass Sie sich rechtzeitig anmelden und dass Ihre Anmeldung verbindlich ist. Gehen Sie nicht ohne Anmeldung in einen unserer Kurse, da sich seit Redaktionsschluss bereits wieder einiges geändert haben kann und wir Sie darüber nur verständigen können, wenn Sie bei uns angemeldet sind.

### Immobilienbesitzer aufgepasst!

**Sie** wollen eine Immobilie verkaufen?

**Nutzen Sie die Gunst der Stunde!**

- Große Nachfrage
- Geringes Objektangebot
- Günstige Immobilienzinsen
- ▶ Dadurch derzeit
- Ideale Verkaufsbedingungen
- Maximale Verkaufspreise
- Schnelle Verkaufserfolge

Kontaktieren Sie uns unverbindlich - wir beraten Sie gerne!

Professionell - fair - diskret

[www.kufner-immobilien.de](http://www.kufner-immobilien.de)

Marktplatz 4 F · 85375 Neufahrn b. Freising

Telefon 08165/909 600

### Legen Sie Ihre Immobilie in unsere Hände ...

Wir suchen laufend geeignete Wohnungen, Häuser, Grundstücke für solvente Mieter, Käufer, Bauträger.

Profitieren Sie von unserer über 20-jährigen Erfahrung und regionaler Marktkenntnis.



...und Sie sparen  
Zeit, Geld und Nerven!

Professioneller Abwicklungsservice für Verkäufer und Vermieter **kostenfrei!**



## 40 Heimpunkte = Bestmarke

Zum letzten Heimspiel in dieser Saison gastierte die bisher beste Auswärtsmannschaft, der SV Kirchanschöring, im Willi-Widhopf-Stadion. Es entwickelte sich ein flottes Landesligaspiel, in dem die Gäste in der ersten Hälfte mehr Spielanteile hatten. Torjäger Sebastian Leitmeier hatte aber auf Gästeseite sein Visier nicht gut eingestellt und TW Emilio Pingitore machte auch die ein oder andere Gelegenheit der Gäste zunichte. Mit einem 0:0 ging es somit in die Pause. Kurz vor Ende der Partie setzte sich Alexander Sauer sehr gut über die linke Seite durch und den Rückpass verwertete Goalgetter Fabi Hrgota zum 1:0-Siegtreffer.

### Torjäger Dominik Dietz sichert Punkt

Beim letzten Spiel der Saison war man bei Falke Markt Schwaben zu Gast. Gleich in den ersten 10 Minuten hatte man durch Asmiou Ayewa und Maxi Preuhs große Möglichkeiten zur Führung, danach hatten auch die Falken Möglichkeiten auf ihrer Seite. Nach dem Wechsel merkte man beiden Teams an, dass sie das Spiel gewinnen wollten, und wieder hatten beide Mannschaften große Chancen. Bei einem Konter lief dann Andreas Schmalz allein auf TW Buchner zu und vollstreckte zur 1:0-Führung. In den letzten 10 Minuten durfte auch Co-Trainer Dominik Dietz Landesligaluft schnuppern und in der 93. Minute war es soweit, einen langen Ball von Askin Ünli erließ Dominik und vollstreckte mit seiner Routine und Erfahrung ins lange Eck zum vielumjubelten 1:1-Unentschieden. Nach dem Spiel ließ er sich von den mitgereisten Fans und seiner Mannschaft zu Recht feiern. Mit 46 Punkten endete die Saison auf Platz 10. Den Titel als beste Heimmannschaft konnte man sich mit 40 Punkten auch holen.

### Damen steigen in Kreisliga auf

Die Frauen der SG Eching/Inhauser Moos kürten mit einem verdienten 3:1-Sieg bei den Damen des FCA Unterbruck ihr erfolgreiches Jahr mit dem Meistertitel in der Kreisliga und schafften damit den Aufstieg in die nächst höhere Kreisliga. Vor der Partie gab es ein Kopf-an-Kopf-Rennen um den Meistertitel, da der Zweitplatzierte TSV Nandlstadt nur einen Punkt Rückstand hatte und für ihn die Aufgabe im Heimspiel gegen den SV Kranzberg leichter lösbar war.

### Finale Grande mit Happy-End

Ein Herzschlagfinale gab es beim Spiel der 2. Mannschaft. 170 Zuschauer erlebten ein extrem hochklassiges Spiel, das auch nervlich bis an die Grenzen ging. Beide Mannschaften zeigten Tempofußball, tolle Spielzüge und kämpferisch ging es voll zur Sache, aber immer im Rahmen des Erlaubten, und letztendlich sehr fair unter der ausgezeichneten Leistung von SR Hüseyin Köse. Die Gäste aus Kirchdorf hatten den besseren Start und hatten am Anfang das Spiel unter Kontrolle, doch die Tormöglichkeiten wurden nicht genutzt, unsere Mannschaft war besonders bei Standards gefährlich, aber auch hier kam nichts Zählbares zu Stande. In der 35. Minute war es dann Christopher Schindler, der eine Unachtsamkeit zur 1:0-Gästeführung nutzte. Doch unsere Mannschaft zeigte Moral und kämpfte sich ins Spiel zurück und in der 65. Minute erzielte Daniel "Tiger" Hahner den 1:1-Ausgleich. Jetzt ging es hin und her, da es auch beim anderen Spiel Unterbruck gegen TSV Moosburg Remis stand. In der 86. Minute dann der Höhepunkt, als Ferdi Kozel der vielumjubelte 2:1-Führungstreffer gelang. Doch die Gäste gaben nicht auf und AH-Torwart Björn Bornemann zeigte eine sensationelle Leistung und hielt den 2:1-Sieg fest. Jetzt hieß es warten, da das andere Spiel noch andauerte, aber nach 10 Minuten brachen alle Dämme und man konnte den Klassenerhalt feiern.



## Abteilung Tennis

### Tennistreff für Anfänger und Wiedereinsteiger

A.Franz/ Völlig unkompliziert können sich jetzt alle Tennis-Interessierten in Eching am Donnerstag Abend treffen und ein paar Bälle schlagen. Die Tennisabteilung des SC Eching bietet unter der Leitung von Trainer Thomas Schauer Anfängern und Wiedereinsteigern die Möglichkeit, zu trainieren und Mitspieler kennen zu lernen. Man kann ohne Anmeldung von 18.00 Uhr bis 19.30 Uhr einfach kommen, Treffpunkt ist am Eingang der Tennishalle. Hier kann man sich auch umziehen und es gibt die Möglichkeit, Tennisschläger auszuleihen. Für Mitglieder ist das Training kostenlos, alle anderen zahlen pro Einheit 5.- €. Diese Aktion läuft bis zu den Sommerferien. Mehr Infos unter [info@tennissce.de](mailto:info@tennissce.de) oder [www.tennissce.de](http://www.tennissce.de).



## Abteilung Volleyball

### Neuwahlen

Andrea Mayerhofer/ Am Donnerstag, den 22.05.2014, fand im SCE-Tennisheim die Volleyball-Hauptversammlung mit Neuwahlen statt. Der Jahresrückblick zeigte eine positive Entwicklung des Vereins. Es musste zwar aufgrund von Nachwuchsproblemen die Herrenmannschaft aufgelöst werden, aber die Damenmannschaft ist derzeit mit einem Kader von 13-15 Damen sehr stark besetzt. Weiterhin waren zwei Freizeitmannschaften im Liga-Spiel-Betrieb aktiv und belegten erfolgreich einen 3. Platz in der B-Liga und einen 4. Platz in der A-Liga. Besonders erwähnenswert ist das Ehepaar Barbara und Helmut Ramstötter, welche sehr viel



Den neuen Vorstand bilden (v. li.) Christoph Hirsch, Emona Raka, Gabi Paulisch, Sebastian Wucholt, Johannes Waldorf, Peter Chomse. (Bild: A.Mayerhofer)

Zeit und Engagement in die Jugendarbeit investiert haben. Für die nächste Saison wird wohl wieder eine U17-Mädchenmannschaft für den Spielbetrieb angemeldet.

Der Rechenschaftsbericht, vorgetragen vom bisherigen Kassierer Jörg Schulz, weist einen guten, soliden Kassenstand aus.

Nach der Entlastung des alten Vorstand fanden Neuwahlen statt. Zum neuen Vorstand wurden folgende Personen gewählt. 1. Vorstand Christoph Hirsch, 2. Vorstand Sebastian Wucholt, Kassiererin Gabi Paulisch, Schriftführerin Emona Raka. Dieses Team wird durch den Hallenwart Johannes Waldorf und Beachwart Peter Chomse ergänzt.

Für alle Volleyball-Interessenten gibt es umfangreiche Informationen auf unserer Internetseite: [www.sce-volleyball.de](http://www.sce-volleyball.de)

Nächstes Highlight: am 28.06.2014 findet „offenes Beachen“ auf den zwei vereinseigenen Beachplätzen bei der Tennisanlage statt. Einfach in der Zeit von 14.00 – 18.00 h vorbeikommen.

## Abteilung Karate



### Nicht nur mental stark

### Deutsche Karate Vize-Hochschulmeisterin aus Eching

Johanna Sedlmeir vom SC Eching Karate erreichte einen sehr guten zweiten Platz bei den Deutschen Hochschulmeisterschaften. Am 17. Mai waren in Wiesbaden über 200 Karateka aus den verschiedensten Universitäten am Start. Bei den Frauen ging Johanna aus den Wettkämpfen als Vize-Meisterin hervor.

Die Studentin an der Ludwig-Maximilians-Universität gewann den ersten Kampf in ihrer Gewichtsklasse souverän mit 9:3 gegen die Kontrahentin von der Uni Kassel. Der späteren Siegerin von der Uni Erfurt musste sie sich jedoch im entscheidenden Fight geschlagen geben. Angesichts der großen Konkurrenz dennoch ein großer Erfolg. Anschließend begannen die Einzelkämpfe in der Allkategorie. Dort wird ohne Rücksicht auf die Gewichtsklasse gekämpft. Die erste Gegnerin machte es Johanna anfangs nicht leicht, allerdings konnte sich die Echingerin letztlich durchsetzen. Gegen die nächste Kämpferin aus Bremen fand sie jedoch kein Mittel und sie unterlag der späteren Zweitplatzierten. Im Kampf um Platz 3 versuchte Johanna nochmals, ihre Kräfte zu mobilisieren. Dies reichte jedoch nicht aus. Am Ende musste sich Johanna in dieser Kategorie mit Platz 5 zufrieden geben.

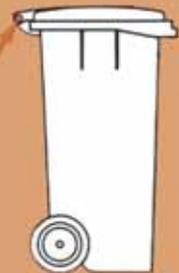
## Lassen Sie Ihre BIO-Tonne von uns reinigen

### Steiger

### Biotonnen-Reinigungs-Marke

Zur Reinigung der Biotonne, diese Marke am Tonnengriff befestigen.

Reinigung in den Monaten April bis Oktober.



Bestellen Sie Ihre Marken telefonisch 08165/ 99 73 50 oder per Email: [info@steiger-entsorgung.de](mailto:info@steiger-entsorgung.de)

Mindestabnahme 5 Stück

### Steiger

Weihenstraße 9 • 85354 Freising-Achering  
Tel: 08165 - 99 73 50

Doch im Teamwettbewerb bot sich noch einmal eine große Chance, auf's Treppchen zu kommen. Für die Wettkampfgemeinschaft München traten Johanna, Maren Büttner (TUM) und Adriana Götz (FH) an. Dort erkämpften sich die Mädels mit einem hervorragenden dritten Platz einen Medaillenrang. Johanna konnte insgesamt an die guten Ergebnisse der Hochschulmeisterschaften der vergangenen Jahre anknüpfen. Interessierte Frauen und Mädchen können jederzeit das Training in der Schulturnhalle an der Danziger Straße am Dienstag oder Freitag besuchen. (Beginn 17.30 Uhr für Kinder, 19.00 Uhr für Erwachsene). Die Karateabteilung des SC Eching freut sich über jeden Besuch.

## Abteilung Handball



### Spieler in jeder Altersklasse gesucht

Das Saisonende der Handball-Abteilung des SC Eching liegt nun etwas zurück und die Mannschaftsmeldungen für die nächste Saison stehen fest, aber vor allem im Jugend- und Damenbereich fehlt es an Spielern und Spielerinnen.

So kann man für die Saison 2014/2015 keine männliche D-Jugend stellen, da diejenigen Spieler, die aus der E-Jugend alterstechnisch eine Altersstufe nach oben müssen, leider zu wenige sind, um eine Mannschaft zu melden.

Als weibliche Jugend gibt es beim SC Eching ab nächster Saison nur noch die C-Jugend, die geschlossen von der D-Jugend hoch kommt.

Auch bei den Damen musste man nach dem Erfolg, die Klasse halten zu können (Bezirksoberliga), feststellen, dass man für den Saisonbeginn zu wenige Spielerinnen hat, da ein paar die Handballschuhe vorübergehend an den Nagel hängen bzw. in andere Mannschaften wechseln. Mit der Entscheidung der ehemaligen weiblichen A-Jugend, die Damen nächste Saison zu unterstützen, wurde die Bank wieder etwas gefüllt. Doch trotzdem brauchen die Mädels erfahrene Spielerinnen an ihrer Seite.

Jahrgang 2006 und jünger – Mädchen und Jungen – wird montags von 17 Uhr bis 18 Uhr freudig von den Trainern empfangen. (Alle Trainingseinheiten, wenn nicht anders vermerkt, in der Dreifachhalle an der Dietersheimer Straße). Ab September/Oktober werden dann Turniere in unmittelbarer Umgebung bestritten, um das im Training Erlernte auch gegen andere Mannschaften einsetzen zu können.

Wer im Jahr 2004 oder 2005 geboren wurde, darf montags von 17 Uhr bis 18 Uhr und mittwochs von

17 Uhr bis 18.30 Uhr am Training teilnehmen. Auch in dieser Altersklasse spielen Jungs und Mädels noch zusammen, wobei momentan ein Jungenüberschuss herrscht. Die Trainer würde es sehr freuen, wenn zur nächsten Saison auch Mädchen bei den Turnieren für den SC Eching teilnehmen. Leider kann die Abteilung die kommende Saison nicht mit einer weiblichen bzw. männlichen D-Jugend dienen (Jahrgang 2002 bis 2003), doch es ist kein Problem, mit dem Handball anzufangen, da man eine Altersstufe nach oben gehen kann und somit bei der weiblichen und männlichen C-Jugend mittrainieren und –spielen kann. Die Mädels trainieren montags von 17 Uhr bis 18 Uhr in der Halle der Realschule in der Nelkenstraße und mittwochs von 17.30 Uhr bis 19 Uhr in der Dreifachturnhalle in der Dietersheimer Straße. Die Jungs treffen sich montags von 18 Uhr bis 19.30 Uhr und ab 01.07. mittwochs von 18.30 Uhr bis 20 Uhr.

Jeder Junge, der im Jahr 1998 bzw. 1999 geboren wurde und Lust auf einen tollen Hallen-Mannschaftssport hat, kann montags von 18 Uhr bis 19.30 Uhr und mittwochs ab dem 01.07. von 19 Uhr bis 20 Uhr bei der männlichen B-Jugend vorbei sehen. Die Trainer und die Mannschaft würden sich sehr über Zuwachs freuen.

Auch die männliche A-Jugend benötigt dringend weitere Spieler für die kommende Saison. Sie trainieren mit den Herren zusammen montags und mittwochs von 20 Uhr bis 22 Uhr. Um einen problemlosen Übergang von der Jugend zum Seniorbereich gewährleisten zu können, werden die Jungen in das Training der Herren integriert.

Wie vorhin schon erwähnt, wird auch bei den Damen dringend gesucht. Alle jungen Damen ab 16 dürfen nächste Saison bei der Damenmannschaft mitmischen. Wenn Interesse besteht, kann man einfach montags von 19.30 Uhr bis 21.30 Uhr und mittwochs von 20 Uhr bis 21.30 Uhr vorbei sehen. Für weitere Informationen (z. B. Mitgliedsbeiträge) und aktuelle Trainingszeiten besucht die Internetseite [www.handball-in-eching.de](http://www.handball-in-eching.de).

## 2. Blaulichttag in Eching

**T. Dettloff/** Wir, die Bereitschaft des Roten Kreuz in Eching, möchten Sie, ihre Familie und Freunde ganz herzlich zum diesjährigen Blaulichttag an der Waagstraße in Eching einladen. Nach dem großen Erfolg unseres Blaulichttags im vergangenen Jahr freuen wir uns am Sonntag, den 20.07.2014, von 11-18 Uhr auf Ihren Besuch. Zahlreiche Organisationen und Behörden präsentieren sich, ihre Arbeit, ihre Gerätschaften und Fahrzeuge. Außerdem werden zahlreiche Attraktionen für Groß und Klein geboten sein.

Darüberhinaus wird die BRK-Bereitschaft Eching in Zusammenarbeit mit der Freiwilligen Feuerwehr Eching gemeinsame Rettungsaktionen durchführen, die von den jeweiligen Einsatzleitern kommentiert werden. Aber auch Sie können selbst aktiv werden, zum Beispiel bei Erste-Hilfe-Maßnahmen oder beim Durchführen der Herz-Druck-Massage - nicht nur der Zivilcourage wegen, sondern auch um Sicherheit in solchen Extremsituationen zu erlangen.

Für Ihr leibliches Wohl wird wieder durch den lokalen Gastronom Sagermann gesorgt. Die Veranstaltung findet bei jedem Wetter statt.

Wir heißen Sie herzlich Willkommen und freuen uns Sie beim diesjährigen Blaulichttag begrüßen zu dürfen.

Weitere Infos finden Sie auf [www.brk-eching.de](http://www.brk-eching.de).

## Eine neue Herausforderung für den Förderverein der Musikschule



**S.Schmidtchen/** Wieder einmal standen in der Jahreshauptversammlung am 14. Mai beim FöV der Musikschule Eching e.V. Neuwahlen an. Um es gleich vorwegzunehmen: Die alte Garde ist auch wieder die neue Garde. Zum 9. Mal sind der 2. Vorsitzende W. Pichl, die Schriftführerin B. Julinek und die Vorsitzende S. Schmidtchen einstimmig gewählt worden, und auch K. Renz als Kassensführerin wurde zum 5. Mal bestätigt.



Das gut eingespielte Team tritt ein weiteres Mal an, um in den kommenden zwei Jahren erneut einen Wunsch des Musikschulkollegiums zu erfüllen. Das von der Musikschulleiterin M. Bernt vorsichtig vorgebrachte Anliegen sei nach dem eher klassischen Orgelpositiv eine Anschaffung für die flottere, folkloristische Musik. Es geht um ein Marimbaphon. Aufgrund der überaus positiven Reaktion der Mitglieder wurde die vom neuen alten Vorstand vorsichtig gestellte Frage nach der finanziellen Dimension von M. Bernt mit „ein gutes Instrument kostet wohl schon so um die 6000 €“ beantwortet. Damit war die neue Marschrichtung für den Förderverein vorgegeben.

Im Jahresbericht hatte der Vorstand vorher schon mitgeteilt, dass die für die Anschaffung der Truhengorgel gewagten Schulden beim Orgelbauer in Höhe von 3.500 € (Gesamtvolumen 16.500 €) zu diesem Zeitpunkt schon getilgt werden konnten. Ein gut besuchtes Weinfest zum 15jährigen Bestehen im Oktober, die IKEA-Einsätze beim St. Lucia- und Julbord-Singen in Eching und Brunthal, der Garderobendienst beim Schwarz-Weiß-Ball des Tanzclubs Eching, private Spenden und Zuwendungen sowohl der Freisinger Bank als auch der Sparkasse Freising bildeten die Grundlage. Die Mitgliedsbeiträge 2014 von immerhin 74 Mitgliedern erlaubten dann die komplette Tilgung. Der FöV kann sich demzufolge ganz dem neuen Wunschtraum der Musikschule widmen.

Der erste Meilenstein könnte erreicht werden bei dem geplanten Flohmarkt „Kunst & Krempel“ am 5. Juli 2014 in gemeinsamer Aktion mit dem Arbeitskreis Entwicklungshilfe (AKE). Neben den schon traditionellen Aktivitäten wird eine zweite Beteiligung am Weihnachtsmarkt in Aussicht gestellt, aber nur unter tatkräftiger Mithilfe etlicher

**Wenn es um die Gesundheit geht, spielen Sauberkeit und Hygiene eine entscheidende Rolle:**

**Spülrandloses Wand-WC**

Hygienisch, sauber, schön

**Kontaktieren Sie uns unter 08165 6479 113!**

**Wir freuen uns auf Ihren Anruf!**

**Beachten Sie unsere Frühjahrsaktion (Mai/Juni/Juli 2014)**

Alfred Bock GmbH | Eahrhofstr. 26, 85375 Neufahrn  
 Telefon 0 81 65 64 79 113 | [info@fch-nab-bock.de](mailto:info@fch-nab-bock.de)  
[www.fch-nab-bock.de](http://www.fch-nab-bock.de) | [www.bock-die-badgestalter.de](http://www.bock-die-badgestalter.de)

Mitglieder. Bei aller Begeisterung und Leidenschaft gegenüber witterungsbedingten Widrigkeiten wollen die Vorstandsmitglieder nicht mehr ein komplettes Adventwochenende alleine bewältigen. Deshalb hofft dieser auf eine repräsentative personelle Unterstützung.

An dieser Stelle bedankt sich der Vorstand bei seinen vielseitig aktiven Mitgliedern, vor allen Dingen für den Einsatz beim Garderobendienst und die lukullische Bewirtung beim Weinfest. Dank geht auch den Kinder- und Jugendchören, die regelmäßig ihre Zuhörer beim Weltkindertag und den IKEA-Auftritten begeistern. Ein ganz herzliches Dankeschön an S. Reichard, die eine herrliche Glasvitrine eigens für den Verein zum Jubiläum angeschafft und mit selbst gearbeitetem Schmuck ausgestattet hat. Der Erlös gehört dem Verein. Gemäß ihrer Idee können alle Echinger Bürgerinnen und Bürger Eigenschöpfungen in der Vitrine zum Verkauf anbieten – unter der Voraussetzung, dass 50 % des Verkaufspreises an den Förderverein gespendet werden.

## 5. Juli 2014 „Kunst & Krempel“

**Des einen Krempel ist des anderen Sammlerjuwel**

**S. Schmidtchen/** Die Mitglieder des Fördervereins Musikschule und des Arbeitskreis Entwicklungshilfe sind aufgefordert, Haus und Keller zu inspizieren, um gut erhaltenen Nippes, Trödel und Flitter, an dem man sich selbst sattgesehen hat, aber auch durchaus zweckmäßige Gebrauchsgegenstände und begehrenswerte Antiquitäten auf einem gemeinsam organisierten Flohmarkt am 5. Juli in Echings Mitte – dem Bürgerplatz – anzupreisen. Ein Pakt mit dem Wettergott wurde schon geschlossen!

Zwischen 10 Uhr und 15 Uhr können dann die Bürger Echings bei hoffentlich strahlendem Sonnenschein mit angenehmen Temperaturen ihrer Jagd nach Schnäppchen freien Lauf lassen, zu-

sätzlich angeregt durch unschlagbare Preise. Als Anreiz stellen beide Vereine für Anbieter mit exquisiten Exemplaren sowie für sehr verkaufstüchtige Trödler ab einer bestimmten Summe Spendenbescheinigungen aus!

Jeder gefeilte Cent wird von den Mitgliedern gespendet an den jeweiligen Verein. Extern bedeutet Geld für Madagaskar – intern erfüllt einen Wunsch des Musikschulkollegiums nach einem Marimbaphon.

Fragen zur Organisation schlechthin können an die Vorstände beider Vereine gerichtet werden. Wir auf jeden Fall freuen uns auf zahlreiche kaufstüchtige Bürgerinnen und Bürger!

## Mai 2014 – endlich ein ruhigerer Monat für die Freiwillige Feuerwehr Eching

**C. Göring/** Die Aktiven der Freiwillige Feuerwehr Eching rückten im vergangenen Mai zu 13 Einsätzen aus und konnten damit einen leichten Rückgang der Einsatzzahlen vermelden.

Die Zahl teilt sich auf in sechs angesagte Veranstaltungen, bei denen eine Sicherheitswache gestellt wurde, welche von einem Teil der aktiven Mannschaft freiwillig in ihrer Freizeit abgehalten wurden. Zu den Veranstaltungen zählten neben dem traditionellen Maibaumaufstellen am 1. Mai auch der Kirchenzug der Erstkommunionkinder von Alt-Andreas nach Neu-Andreas. Desweiteren half die Feuerwehr bei der Verkehrserziehung an der Realschule Eching im Sinne des Projektes „Hallo Auto“, welches vom ADAC abgehalten wurde. Der andere Teil der Einsätze wurde über die Leitstelle Erding alarmiert.

Im Mai lösten zwei Brandmeldeanlagen im Ortsgebiet aus. Ein Eingreifen der alarmierten Kräfte war aber nicht nötig, da es sich einmal um angebranntes Essen handelte und das andere Mal die Anlage durch Sanierungsarbeiten ausgelöst wurde.



Den Hauptbestandteil der Einsätze nahm auch im Monat Mai wieder die Technische Hilfeleistung ein. Hierzu sind fünf Alarmer eingegangen. Zwei Mal wurde die Freiwillige Feuerwehr Eching wegen auslaufender Betriebsstoffe nach einem Verkehrsunfall auf der Bundesautobahn A9 gerufen. Auf dieser ereignete sich auch ein Unfall, bei dem mehrere Pkw auf der linken Spur zusammenstießen. Ein Teil der Kräfte wurde auch wieder zu einer dringenden Türöffnung gerufen.

Zu einem Verkehrsunfall auf der Autobahn A92 in Richtung Freising wurden die aktiven Kräfte auf das Alarmbild „Verkehrsunfall. Person eingeklemmt.“ gerufen. Die Person wurde durch die Freiwillige Feuerwehr gerettet und an die Sanitäter übergeben. Desweiteren wurde die Unfallstelle von den Feuerwehrmännern gesäubert sowie mit Hilfe der Verkehrsleitbahnen gesichert. Bei diesem Einsatz wurde die Alarmierung leider wieder nicht mit genauer Ortsangabe durch den Unfallmelder an die Leitstelle gegeben. Alarmiert wurde auf KM 12 bei Eching-Ost und während der Anfahrt verlagerte sich die Einsatzstelle bis Freising-Süd in einen Bereich, für den eigentlich die Feuerwehr Neufahrn zuständig ist. Bedenken Sie bitte bei den Anrufen in der Leitstelle, dass nur die korrekte Ortsangabe eine schnelle Hilfe innerhalb der Rettungsfrist ermöglicht. (Bild: Feuerwehr)



Petershausen  
Eching  
Fahrenzhausen  
Reichertshausen



**GOTZ APOTHEKEN**  
Mit uns leben Sie besser.



# Ihre Profis für Gesundheit und Wohlbefinden.

**Unsere Leistungen auf einen Blick**

- ✓ Erstklassige Beratung durch Ihren persönlichen Ansprechpartner
- ✓ Apothekenlieferdienst mit vielen Vorteilen.
- ✓ Top Service und gute Preise.
- ✓ Durch den starken Filialverbund halten wir ständig bis zu 60.000 Artikelpackungen für Sie bereit.
- ✓ Beratung für Ihre Gesundheit bei Auslandsreisen in alle Länder.
- ✓ Beschaffung von internationalen Arzneimitteln.
- ✓ Wir garantieren Arzneimittelsicherheit für Ihren persönlichen Schutz.
- ✓ Ausbildungsbetriebe für Pharmazeutische Berufe (PKA, PTA und Apotheker).
- ✓ Ihr persönliches Kundenkonto mit vielen Vorteilen.

- ✓ Schnelle und zuverlässige Lieferfähigkeit.
- ✓ 24-Stunden-Medikamenten-Abholer mit eigenem PIN
- ✓ Großes Kosmetik- und Wellness-Sortiment.
- ✓ Individuelle Verbisierung und Versorgung von Seniorenheimen.
- ✓ Breites Auswahl an homöopathischer Arzneimitteln und Spagyrik
- ✓ Fachkompetenz für Orthopädie und -Physio
- ✓ TÜV SÜD zertifiziertes Apothekenunternehmen

**Götz-Apotheke**  
Filiale Eching  
Apotheker Robert Götz e.K.  
Filialleitung Herr Wolfgang Betz  
Untere Hauptstraße 5  
85386 Eching  
Tel.: 089 / 319 21 19

**Öffnungszeiten**  
Mo, Do 08:30 - 13:00 Uhr - 14:00 - 20:00 Uhr  
Di, Mi, Fr 08:30 - 13:00 Uhr - 14:00 - 18:30 Uhr  
Sa 09:00 - 13:00 Uhr

[www.goetz-apotheke.de](http://www.goetz-apotheke.de)

**Wir freuen uns auf Sie!**

 Robert Götz (Apotheker)	 Wolfgang Betz (Apotheker)
 Galina Suttor (PTA)	 Anke Züge (PTA)
 Erika Weber (PKA)	 Gabriele Hartl (PKA)

## Wasserwacht Eching startet mit Beach-Clean-Up in neue Badesaison 2014

**B.Fuchs/** Mag will es angesichts des schlechten, kalten und regnerischen Wetters in den letzten 14 Tagen gar nicht für möglich halten, aber die Badesaison am Hollerner sowie am Echinger See ist kalendarisch bereits eröffnet. Unter zahlreicher Beteiligung unserer Jugendlichen aus der Wasserwacht sowie des Förderverein Wasserrettung Eching e. V. begaben sich am 03./17.05. ca. 30 Kids mit Gruppenleitern auf die Suche nach den Hinterlassenschaften an den beiden Seeufern. Mit Schutzhandschuhen, Greifern und Müllsäcken ausgerüstet sammelten die Kinder in einer Stunde viele Rückstände des vergangenen Sommers – massenhafte Flaschen und Scherben, Dosen und Plastikmüll kamen zum Vorschein. Ebenso fand man ein Fahrrad, viele achtlos weg-



geworfene Einweggrills sowie Grillroste und Bierträger.

Unterstützend tätig waren am 19.05.2014 auch 2 Taucher, die den Uferbereich nach gefährlichem Gut im Eingangsbereich der Badezonen absuchten und natürlich auch dort auf so manches Fundgut stießen (Glasscherben und -flaschen, Bierkrüge, Angelschnüre/-Haken).

Die aktiven Erwachsenen nutzten derweil die Zeit, die Stationen auf Vordermann zu bringen, Ausrüstungsgegenstände auf Vollständigkeit zu überprüfen und ggf. zu ersetzen, die Boote „Lissy“ (Echinger See) und „Janko“ (Hollerner See) sind wie immer jederzeit einsatzbereit.

Nach getaner Arbeit bedankte sich die Wasserwacht Eching jeweils mit einer kleinen Brotzeit bei den fleißigen Helfern. Nicht nur der Sommer kann jetzt kommen, wir sind wieder für eine neue Badesaison gerüstet! (Bild: Leuner)

## Infoveranstaltung des VdK Eching:



Traditionelle Chinesische Medizin (TCM) und Akupunktur Meridian Massage (AMM)  
Die Info findet am 13.07.2014 um 14:30 Uhr im ASZ statt. Eingeladen sind alle Mitglieder, deren Familien und Interessierten.

## Neuer Vorstand und neue Küche im Familienzentrum Eching



**Y. Winkler/** Nach der diesjährigen Jahreshauptversammlung, die leider von wenig Interesse unter den Mitgliedern zeugte (exakt 9 Teammitglieder waren zu Gast...), steht nun der neue, einstimmig gewählte Vorstand fest.

Yvonne Winkler legte aus beruflichen Gründen Ihr Amt nach 5 Jahren Vorstandschaft und einem Jahr aktiver Mithilfe nieder, ebenso trat Thomas Kellerbauer aus dem Vorstand aus, er bleibt dem

FZE aber als Beisitzer noch für ein Jahr erhalten. Vielen Dank an dieser Stelle für die langjährige, ausdauernde Leitung des Vereins.

In die Fußstapfen tritt nun Eva Weichselbaum, die vielen durch ihre Aktivitäten bei der Narhalla und der Tafel Eching-Hallbergmoos bekannt sein dürfte. Wir danken ihr schon jetzt für ihren Einsatz und freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit mit großem Ideenreichtum. Begleitet wird Eva von Mirra Del Pizzo- Pipp, die an Thomas' Stelle tritt. Carola Siegmayer und Irina Garcia de Baur bleiben uns als „alte Hasen“ erhalten. Unterstützung erhält das Team nun von Agnes Spionek, die als Kassiererin fungiert.

Verbunden mit einer „Ausmist-Aktion“ musste nun auch die in die Jahre gekommene Küche einer neuen weichen. Der Einbau wurde von uns selbst gestemmt - wir danken Carola, Yvonne, Sven und Thomas für ihre Hilfe.

Besucht uns doch mal wieder in den offenen Treffs: Dienstag Nachmittag und/ oder Donnerstag Vormittag ist jeder herzlich Willkommen.



## 12.07. (Sa) Mountainbiketour nach Haag an der Amper, mit Einkehr im Biergarten.

Fahrzeit ca. 5 Std. Abfahrt 08.00 Uhr, Bhf Neufahrn.

Info bei: Volker Strothe, Tel. 08165-939494.

## 26.07. (Sa) Bergtour auf den Kramer (1983m), Ammergebirge.

Von Garmisch über St.Martin und den Kramersteig zum Gipfel. Zurück über die Stepbergalm (Einkehr). Gehzeit 6-7 Std. Abfahrt 06:00 Uhr, Bhf Neufahrn.

Info bei: Fritz Wildgruber, Tel. 08165-8387.



Verein zur Verbesserung der Wohn- und Grundwasserverhältnisse im Gemeindebereich Eching e.V.

Monat	Niederschlagsmenge (ltr.)	Hoch/Tief (Goethebrunnen)
Mai 2014	90 ltr.	H 3,04/462,03 T 3,12/461,95

Größte Niederschlagsmenge 14. Mai: 14 ltr.  
Grundwasser-Höchststand 2.Mai  
Grundwasser-Tiefststand 29. Mai



**Jürgen Obermaier**  
Installateur- und Heizungsbaumeister  
85375 NEUFABRN  
Mobil 0178-4980534 - Fax 08165-8030511  
info@heizung-sanitaer-obermaier.de  
www.heizung-sanitaer-obermaier.de

 Sanitär

 Heizung

 Solar

**Heizungsmodernisierung**  
**Badsanierung**  
**Wartungs,- & Stördienst**

*Qualität aus Meisterhand*

24h NOTDIENST  
0178-4980534

# Hildebrandt

## MALER-FACHBETRIEB

Fassadengestaltung - Innenraumdesign und Altbausanierung

Amselweg 1d · 85386 Eching -Dietersheim

Telefon 089/3191113 · Fax 089/319 57 90 · Mobil 0173/ 985 88 87

E-Mail: maler-hildebrandt@t-online.de · Internet: www.hildebrandt-malerfachbetrieb.de

**Impressum:**  
**Herausgeber:** ECHINGER FORUM E.V.  
Dagmar Zillgitt (Vorsitzende), Nelkenstr. 37, 85386 Eching  
Tel. 089-31836982, dagmar.zillgitt@echinger-forum.de  
**Redaktion:** Klaus Bachhuber,  
E-Mail: redaktion@echinger-forum.de,  
**Austräger-Org.:** Andrea Mayerhofer, Theresienstr.46,  
85386 Eching, Tel. 089 / 319 37 65  
E-mail: andrea.mayerhofer@echinger-forum.de  
**Druck und Verlag, Anzeigenannahme:**  
Forum-Verlag, 86405 Meitingen, Troppauer Str. 3  
Tel. 08271.5516, Fax 40062, ForumVerlag@t-online.de  
**ISSN-Print 2197-5302**  
**Für Inhalt und sprachliche Form (Orthographie, Grammatik, Zeichensetzung) von Artikeln, Amtlichen Mitteilungen, Berichten der politischen Parteien und Terminen übernimmt weder der Herausgeber noch die Redaktion die Verantwortung. Redaktionsbeiträge und Leserbriefe können aus Platzgründen gekürzt werden. Der Nachdruck von Artikeln bedarf der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.**  
Auflage 5.300 Expl. Verteilung über Briefkasteneinwurf an jeden Haushalt in Eching, Dietersheim, Günzenhausen, Gut Hollern mit Geflügelhof, Deutenhausen und Ottenburg, der das ECHINGER FORUM wünscht, sowie durch Auslage im Rathaus, in Geschäften und Banken.

## PARTEIEN

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass in die Berichterstattung der Parteien nicht redaktionell eingegriffen wird, und die Artikel ausschließlich die Meinung des Verfassers, resp. seiner Fraktion, wiedergeben. Antworten richten Sie bitte direkt an die Verfasser.

## CSU

### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger der Gemeinde Eching,

der neue Gemeinderat und seine Ausschüsse hatten die ersten Sitzungen. Es ist für viele eine neue Situation, wenn in sachlicher Atmosphäre diskutiert wird und sogleich auch die gerade getroffenen Aussagen hinterfragt, von verschiedenen Seiten beleuchtet und diskutiert werden, und dann auch eine Entscheidung getroffen wird.

Das Machbare und Umsetzbare so aufzubereiten, dass auf der Grundlage der Beschlüsse eine verlässliche Arbeitsgrundlage für den Bürgermeister und die Verwaltung wird, sollte das gemeinsame Ziel sein.

Es werden so manche Aussagen und Vorstellungen, die in den letzten Monaten geäußert wurden, in die Wirklichkeit gestellt werden. Dann können wir sehen, wie auf der Grundlage von Gemeindeordnung, Fachgesetzen und einer Genehmigungspraxis von übergeordneten Behörden die notwendigen und vielleicht auch wünschenswerten Dinge vorangebracht werden können. Wir sind auch sehr gespannt, wie in den Beratungen zu Finanz- und Haushaltsfragen die Schwerpunkte eingebracht werden.

Mit viel Einsatz und Freude an dieser Tätigkeit wollen die Gemeinderäte der CSU Eching auch in der neuen Wahlperiode die anstehenden Aufgaben übernehmen, um die berechtigten Erwartungen der Bürgerinnen und Bürger zu erfüllen. Wir bieten weiterhin allen Bürgerinnen und Bürgern unserer Gemeinde eine an der Sache orientierte Zusammenarbeit zum Wohle aller an. Wir wollen im Dialog gemeinsame Projekte angehen. Sprechen Sie bitte mit uns.

Mit freundlichen Grüßen  
Ihre Dagmar Zillgitt  
Stellv. CSU-Ortsvorsitzende  
Gemeinderätin

## DIE GRÜNEN

### Freie Fahrt für Freie Wähler - ist es wirklich die Trasse und nicht der Verkehr?

Ottmar Dallinger und Patrick Mücke haben uns im letzten Eching Forum erklärt, dass das Problem mit dem Verkehr an der mangelnden Infrastruktur liege. Auch bemängeln sie, dass eine Durchfahrtsperre für Laster eine Gängelung der Verkehrsteilnehmer sei und der Mottenkiste entspringe. Trotzdem fordern sie auf ihrer Homepage genau diese Sperre. In ihrem Artikel meinen sie aber, die Lösung zu kennen: eine Umgehungsstraße.

Wir finden es ja nett, dass die FW Mitleid mit den armen, gegängelten motorisierten Verkehrsteilnehmern haben. Aber ist Eching nicht auf 2 Seiten von Autobahnen umgeben? Wurde die A9 nicht auf 4 Spuren erweitert, um den steigenden Verkehr aufzunehmen? Gibt es nicht extra einen Anschluss Ost an die Autobahn, um Eching und weitere Gemeinden über die A92 zu umfahren? Ein Beispiel: Wieso muss ein Weltkonzern, der 2013 einen Gewinn von 5,3 Mrd. € auswies, seine LKWs durch Eching schicken, nur um 28 ct. pro km zu sparen? Zum Vergleich: 2012 verbuchte der Bund 4,5 Mrd. € Einnahmen aus dem Mautsystem in ganz Deutschland. Es wären 4,9

km von Eching Ost zur Ausfahrt Unterschleißheim in Richtung B13. Die Maut beträgt für diese Strecke maximal 1,50 €. Da müsste der Konzern mehr als 2700 Fahrten pro Tag durchführen, um auf einen 6-stelligen Betrag im Jahr zu kommen. Wir Anwohner müssen unter Lärm und Gestank leiden, oder wir zahlen die Umgehungsstraße (nachdem Eching schon den Anschluss Ost zum Teil bezahlt hat) und hoffen, dass die LKW-Fahrer sie auch annehmen.

Wenn man sich die Zahlen anschaut, fragt man sich, warum die Gemeinde eine Umgehungsstraße für mehrere Mio. Euro bauen soll, zumal nicht sicher ist, dass es dann ein Durchfahrtsverbot für LKWs gibt und ob die Straße im gewünschten Maß genutzt wird (siehe Moosburg). Wieder wurde nur an motorisierte Verkehrsteilnehmer gedacht. Zwischen Eching und Garching soll endlich der lang ersehnte und dringend notwendige Radweg gebaut werden. Aber was passiert mit dem neuen Radweg, wenn die Umgehungsstraße kommt? Gibt es eine Ampel, Brücke oder gar eine Untertunnelung? Was ist bei der Dietersheimer Umfahrung mit dem Fuß- und Radweg? Gibt es hier schon eine Lösung, die nicht die schwächeren Verkehrsteilnehmer gefährdet?

### Jahreshauptversammlung

Am 4.6.2014 fand die 1. JHV des Ortsverbands statt. Gastredner Dr. Michael Stanglmaier, 3. Bgm. von Moosburg gab einen Rückblick auf die Wahlerfolge der GRÜNEN in Bayern. Positiv bewertete er die Neugründung von Ortsverbänden im Landkreis, die die Zahl der Stadt- und Gemeinderäte erhöht hat. Danach betonte er die Bedeutung einer bürgernahen Politik, die ihre Akzente direkt im Wohn- und Lebensumfeld der Bürger setzt. Wichtig sei die Einbeziehung der Bürger in Entscheidungen, um dem Erstarken europafeindlicher und nationalistischer Gruppierungen zu begegnen.

Leon Eckert berichtete über die Aktivitäten des Ortsverbands im ersten Jahr. Ein Erfolg im Bereich der Jugendpolitik ist die Initiierung einer Jungbürgerversammlung zusammen mit Vertretern anderer Parteien.



Bauen, kaufen,  
modernisieren:  
Wenn nicht jetzt,  
wann dann?

Nutzen Sie die derzeit  
günstigen Konditionen.  
Mit der LBS finanzieren Sie  
planbar und sicher.

Lassen Sie sich jetzt Ihr  
ganz persönliches Angebot  
erstellen.



### Versicherungskammer Bayern

Versicherungs-Service  
Dipl.-Kfm. Gerhard Bolay KG  
Bahnhofstraße 27  
85375 Neufahrn  
Telefon: (0 81 65) 9 58 00  
E-Mail: info@bolay.vkb.de

www.lbs-bayern.de

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.  
Sparkassen-Finanzgruppe

Italien  
Rosso di Montepulciano  
0,75 l



Wein und More  
Marienstr. 6 Eching 089/319 028 11

offen: Do. 16 - 19 + Sa. 9 - 13 Uhr

# Meister Eder

Heizung Sanitär Solar Service

- Umbau - Neubau
- Badumbauten komplett aus Meisterhand
- Heizkesselerneuerung mit Kaminsanierung
- Brennwerttechnik
- Rohrreinigung • Tankreinigung • Tankschutz

Marco Eder · 85386 Eching

Tel.: 089/37 97 90 81 · Fax 089/37 97 90 82

Siglinde Lebach referierte über erste Erfahrungen im Gemeinderat und bedauerte, dass keine Frau zum 2. oder 3. Bürgermeister gewählt wurde, obwohl 10 der 24 Gemeinderäte Frauen sind. Dem neugewählten Vorstand gehören wieder Axel Reiß als Sprecher und Florian Stang als Schatzmeister an, hinzu kam Dr. Michael Obermeier als 2. Sprecher.

Als wichtiges anstehendes Thema hob A. Reiß die Transparenz im GR und die Informationsfreiheitssatzung hervor, da Eching hier im Vergleich zu Nachbarkommunen stark im Hintertreffen sei. Michael Obermeier und Axel Reiß

## BÜRGER FÜR ECHING

### Sommerfest am Hollerner See

Wie bereits angekündigt, findet auch heuer wieder das Hollerner-See-Fest statt, und zwar am Samstag, den 19. Juli 2014, ab 15.00 Uhr neben dem Kiosk. Ausweichtermin ist Sonntag, 20. Juli 2014. Es gibt ein Rahmenprogramm für Jung und Alt, für das leibliche Wohl ist gesorgt. Die Band Isar-Groove wird uns ab ca. 18.00 Uhr wieder musikalisch begleiten. Organisiert wird das Fest gemeinsam von Gruppierungen aus Eching und Unterschleißheim. Wir hoffen auf gutes Wetter und zahlreiche Gäste!

### Forum und Kultur

Das neue Kulturforum soll „das Programm des Bürgerhauses mit der Bürgerhausleitung diskutieren, Veranstaltungen anregen und unterstützen und bei der Vernetzung der Echinger Kultur mitwirken“, das berichtete die echinger-zeitung.de am 2.8.2012. Anfang 2013 wurde es als "Begleitgremium des Gemeinderates für die Kulturgestaltung" ins Leben gerufen. Von mehreren Vereinen, die Interesse gezeigt hatten, beim Kulturforum mitzuarbeiten, wurden 4 bestimmt: das „Echinger Forum“, der Musikverein St. Andreas, das Günzenhausener Bürgerforum GOD und der Verein „Älter werden in Eching“. Auch Gemeinderäte, Vertreter der Musikschule, JUZ, ASZ-Mehrgenerationenhaus, VHS und die "Echinger Fachbetriebe" haben mitgemacht.

Im Mai 2014 wurde diese Konstruktion vom Gemeinderat mehrheitlich aufgelöst. Ein privater, vielleicht gemeinnütziger Verein wird gegründet, dem alle kulturinteressierten Echinger beitreten können. Es soll nun schnell gehen, damit ein ei-

gener Kalender online geht. Zuvor gab es Probleme, die den Rechtsstatus und evtl. Haftung für die Website betrafen. Eine Dachorganisation für Kultur, wie eben das angedachte Kulturforum, hätte Eching dringend gebraucht. Ob der "Idealfall einer Zusammenarbeit" aller Kulturinteressierten und Kulturinstitutionen eintritt? Wir sehen auch die Gemeinde in der Pflicht, die Kultur als wichtigen Standortfaktor zu stärken. Unsere Nachbarkommunen machen es uns in puncto Kultur seit Jahren vor.

### Feuerwehrhaus

Nachträge, Probleme, Kostensteigerungen ... Das sind die Attribute, die diese Umbau- und Erweiterungsmaßnahme seit 2011 begleiten. BM Riemensberger spricht wiederholt von „chaotischen Zuständen“ auf der Baustelle. Kann das die Ursache für eine Kostensteigerung von einmal angesetzten 3,8 Mio auf jetzt fast 6,5 Mio sein? Wer hat die ständigen Änderungen gefordert und damit die Nachträge verursacht? Die Planer? Schließlich hat auch der Bauherr, in diesem Fall die Gemeinde Eching, vertreten durch den 1. Bürgermeister, eine Mitwirkungspflicht bei Bauaufgaben. Dazu gehört vor allem die rechtzeitige und klare Formulierung der Aufgabenstellung mit konkreten Zielvorgaben. Nur so kann der Planer eine einigermaßen zuverlässige Kostenschätzung abgeben. Wenn der Bauherrenvertreter als Feuerwehrmann auch noch „vom Fach“ ist, sollten nachträgliche Änderungen in dieser Dimension nicht mehr nötig sein.

Michaela Holzer, Dr. Irena Hirschmann, Sylvia Jung

## FDP

### Liebe Echinger Bürger,

der neue Gemeinderat besteht aus **CSU (8), SPD (5), FW (5), BfE (3), Bündnis 90/Die Grünen (2) und der Echinger Mitte (1)** Gemeinderäten. 13 Gemeinderäte sind ausgeschieden und 13 neue, welche die Bürger gewählt haben, werden nun - die kommenden 6 Jahre - unsere Interessen vertreten. Die stärkste politische Kraft bleibt die CSU mit 8 GR, davon 6 neue GR. Die SPD mit 5 GR, davon 1 neuer GR. Die FW mit 5 GR und 1 neuen GR. Die BfE mit 3 neuen GR'innen. Bündnis 90/Die Grünen mit 2 neuen GR und die Echinger Mitte mit 1 GR.

Es wird nun schwieriger, politische Interessen im Hauruckverfahren durchzusetzen. Es müssen, je nach Zielsetzung, Koalitionen gebildet werden, um Mehrheiten zu erreichen. Koalitionen, die wiederum Zustimmungen bei anderen Entscheidungen notwendig machen. Was jetzt schon auffällt, die Neulinge sind "frageaktiv und diskussionsfreudig". Sie müssen aber noch lernen, wie man Fragen und Anträge formgerecht formuliert und vorträgt und wann man wie zu einem TOP

Stellung nimmt.

Nun zu einem aktuellen Thema, dem **Neubau des Feuerwehrhauses Eching** und dem Dauerthema "Nachträge". Nachträge sind dann fällig, wenn Leistungen in der Auftragsvergabe unvollständig beschrieben sind und damit eine ordnungsgemäße Erfüllung der Arbeiten zum vereinbarten Preis nicht möglich ist oder unverschuldet Fristen nicht eingehalten werden können. Im Bauwesen (bei größeren Bau-Projekten) sind 10 bis 15 % üblich. Beim Feuerwehrhaus in Eching sind Nachträge Bestandteil fast jeder BPU-und/oder Gemeinderats-Sitzung: z.B. eine Fußbodenheizung war eingeplant, dann aus Kostengründen gestrichen, dafür eine im Gewerk Elektro für den Bedarfsfall (Winter) als individuell einschaltbare Fußbodenheizung eingebaut. Und das schon vor einigen Monaten! Und jetzt im Juni 2014 werden die Gemeinderäte aufgefordert, dafür ihre Zustimmung zu geben - was sie notgedrungen taten, da die bereits installierte Heizung von der Feuerwehr gewünscht wurde.

Kann man das "Mangel in der Koordination oder Planungsfehler" titulieren? Nein!

Übrigens, wann bekommen "alle" Gemeinderäte einen Schlüssel, um die Rathaustüre, den Gemeinderats-Saal und den Schrank aufzuschließen, in dem die Protokolle der nicht-öffentlichen Sitzungen aufbewahrt werden? Sie könnten dann "echt wissend" der Genehmigung dieser nicht-öffentlichen Sitzungs-Protokolle zustimmen.

Heinz Müller-Saala

## DIETERSHEIM

### Auf geht's zum Schleiferl-Tennisturnier

Irene Nadler/ Die Tennisabteilung des SV Dietersheim lädt alle Tennisspieler zum diesjährigen Schleiferlturnier am Sonntag, dem 6. Juli, ab 10 Uhr ein. Bitte melden Sie sich bei Georg Frank an, Tel. 089 / 329 28 376.

### Einladung zum Sommerfest im Kindergarten

Irene Nadler/ Ein herzliches Willkommen für alle Dietersheimer zum Sommerfest im Kindergarten Löwenzahn am Samstag, dem 5. Juli, von 14.30 Uhr bis 19 Uhr. Nach der Begrüßung gibt es um 15.30 Uhr Kaffee und Kuchen und später noch andere Köstlichkeiten. Viele Spiele sind für die Kinder vorgesehen. Es wird auch gleichzeitig das Abschiedsfest für Ludwiga Gerhäuser sein, die nach über 40 Jahren im Dietersheimer Kindergarten in den Ruhestand geht. Die Verabschiedung ist gegen 18.30 Uhr.

## Montagebetrieb Herbert Kurz

- Parkett-, Kork-Laminatböden
- Schleifen und Versiegeln von Parkettböden
- Fenster, Türen
- Fensterdichtungsgummi
- Terrassenholz
- Holzdecken
- Dachausbau
- Reparatur & Service



Bahnhofstraße 13a · Eching  
Tel. 089/319 53 19  
mobil 0171/48 20 305

...VON DER PLANUNG BIS ZUM BEZUG

# LOIBL-BAU

- ✓ Terminalsicherheit
- ✓ Festpreisgarantie
- ✓ Alles aus einer Hand
- ✓ Schlüsselfertige Erstellung
- ✓ Über 40 Jahre Erfahrung
- ✓ Massivbauweise

[www.loibl-bau.de](http://www.loibl-bau.de) E-Mail: [info@loibl-bau.de](mailto:info@loibl-bau.de)

### Bauträger

Danziger Str. 15  
85386 Eching  
Telefon 089/319 19 09  
Telefax 089/319 55 59

### Bauunternehmen

Heidersberger Weg 14  
84108 Leibersdorf  
Telefon 087 54/354  
Telefax 087 54/13 70

## Feuerwehrfest 2014

**Irene Nadler**/Viele „Einsatzorte“ hatten die Männer und Frauen der Dietersheimer Feuerwehr bei ihrem Fest an Christi Himmelfahrt am 29. Mai zu bedienen. Es war wie immer perfekt hergerichtet für Spaß, Spiele und Essen und Trinken.

Für die Kleinen gab es die Losbude mit vielen Gewinnen, die Hüpfburg oder das Kinderschwimmen und Malen im Bürgersaal. Die großen Besucher konnten zum Weißwurstfrühstück kommen und wenn sie blieben, gab es Würstl, Kotelett, Steak-, Fisch- oder Käsemmel zu Mittag, für den Nachmittagskaffee war es schwer, unter den gespendeten tollen Torten und Kuchen nur ein Stück auszuwählen und als Spezialität konnte man frisch gegrillte Steckerlfische kaufen.

Wie jedes Jahr spielten im Zelt hinter dem Bürgersaal die „Hockableiba“ auf und gaben vor allem bei dem diesjährigen Wettbewerb, dem Melken der künstlichen Kuh Elsa, ihre lustigen Kommentare ab, die die Besucher zum Lachen brachten. Dem Gewinner, der 500 ml in 30 Sekunden in den Melkeimer schaffte, übergab Kommandant Alexander Bohmann einen Gutschein über 5 Maß Bier.

Trotz des nicht ganz optimalen Wetters kamen den ganzen Tag über zahlreiche Besucher zu diesem beliebten Traditionsfest in Dietersheim. Viele Feuerwehrleute aus den Nachbarorten waren da und genossen die Gastfreundschaft der Dietersheimer Feuerwehr.



*Köstliche Steckerlfische machte der „Grillmeister“ Stefan Oberauer in seiner aufsehenerregenden Montur*

*Melkwettbewerb: Die geduldige Kuh „Elsa“. (Bilder: I.Nadler)*

## Meister müssen duschen



### D-Jugendmannschaft des SV Dietersheim gewinnt Meisterschaft

**J. Schechler**/ So ist das: Das Erfolgstrainer-Duo Cheesy und Franz wurde kalt erwischt. Selbst schuld, wenn man mit seiner D-Jugendmannschaft in ihrer Gruppe (Donau-Isar/Freising Süd) Meister wird. Und sie haben es sich verdient – die geduschten Trainer wie auch die erfolgshungrige Mannschaft! Sie hat mit 13 gewonnenen Spielen die meisten Siege in ihrer Gruppe und am Ende mit vier Punkten Vorsprung die Meisterschaft errungen.



**Professionell und ehrlich in Beratung ist meine Maxime!**

**Tobias Britzelmeier  
Audi Serviceberater**

Tel. 089/317758-400

Fax: 089/317758-499

E-Mail: [info@autokoelbl.de](mailto:info@autokoelbl.de)

Vertrauen Sie in puncto Sicherheit und Qualität der geprüften Fachkompetenz.

**Ihr Audi ist es wert!**

**Nur bis  
31. August 2014**

Longlife-Inspektion  
(30.000 km)

**89,- €\***

Longlife-Inspektion  
(60.000 km)

**109,- €\***

\* Für alle Audi-Modelle bis Bj. 2008 und älter, inklusive Mobilitätsgarantie, ohne Material und eventuelle Zusatzarbeiten

**Die beste Wahl treffen Sie immer dort, wo man Ihren Audi auch am besten kennt und pflegt.**

Auto Kölbl GmbH

Beim Pfarracker 55, 85716 Unterschleißheim

Telefon: 089/317758-400, Fax: 089/317758-499

Email: [info@autokoelbl.de](mailto:info@autokoelbl.de), Internet: [www.audi-koelbl.de](http://www.audi-koelbl.de)

**Achtung  
aufgemerkt !!!  
Steckerlfisch  
beim Sagewirt  
in der Sportgaststätte TSV Eching  
jeden Freitag von Mai bis September  
von 12 bis 14 und von 17 bis 22 Uhr  
Makrele mit Breze 7,90  
auch gut verpackt zum Mitnehmen**

Sagermann Gastronomie Dietersheimer Str. 8 85386 Eching  
Tel.089/3194314 oder 0171 /6218155



Die Mannschaft stand von Saisonbeginn an immer auf einem der drei vorderen Plätze. Sowohl die Hinrunde als auch die Rückrunde begannen zwar nicht top, aber je länger die Halbjahresrunden dauerten, umso besser kamen die Jungs ins Spiel. Am Ende der Rückrunde schließlich veredelte der SVD mit zwei 7:0-Spielen die Saison. Das letzte Saisonspiel war ein Auswärtsspiel in Vötting, das die Trainer aus Fairplay-Gründen gegenüber dem Gegner nur mit acht Spielern begannen, da Vötting nicht alle Spieler zusammenbringen konnten. In den ersten Minuten kamen die Jungs zunächst schwer ins Spiel. Aber bald stellten die Meisteranwärter aus Dietersheim die Verhältnisse klar, denn bereits in der 7. Minute schob Valentin den Ball über den Torwart ins lange Eck. Am Ende stand es verdient 7:0 für die Dietersheimer.

Und nun ist die Mannschaft aus Dietersheim nach 2012 zum zweiten Mal Meister geworden. Herzlichen Glückwunsch an alle, die daran mitgewirkt haben – auch an diejenigen, die im Hintergrund wirken: Spielermütter, Trainerfrauen, Taktiktrainer, Einspring-Schiedsrichter, Fahrer, Zuschauer usw.. Da haben sich in Dietersheim doch die Richtigen gefunden: Die Trainer danken ihrer Mannschaft für Engagement und Spielfreude – und die Jungs sind dankbar, dass sie solche Trainer haben. Trainer Franz wollte es sich nicht nehmen lassen, die Meisterfeier direkt im Anschluss an das Spiel im heimischen Sportheim für die Jungs zu sponsern. (Bilder: M.Lang)

## Felderumgang an Christi Himmelfahrt

**Irene Nadler/** Unter Glockengeläut zog der lange Zug der Kirchenbesucher an Christi Himmelfahrt aus dem Dorf Richtung Eching. Mit Gebeten und Fürbitten für eine gute Ernte ohne Unwetter und Katastrophen gingen sie mit Pfarrer Löh und den Ministranten an den grünen Feldern vorbei zum Feldkreuz am städtischen Gut. Hier spendete Pfarrer Löh den Wettersegnen für Feld und Flur. (Bild: I.Nadler)



## GÜNZENHAUSEN

### Auszeichnungen an FFW Günzenhausen

**Karl-Heinz Damnik /** Nach der Ehrung als „Fluthelfer 2013“ (wir haben in Ausgabe 5 berichtet) haben einige der Günzenhausener Feuerwehrleute nun erneut Leistung gezeigt und die alle zwei Jahre anstehenden Prüfungen absolviert. In der Prüfung ist ein Löschaufbau gefordert, der je nach Stufe mit veränderlichen Zusatzaufgaben erschwert wird.

Im Gasthaus Grill zeichnete Kreisbrandmeister Karl-Heinz Zimmer die Prüflinge mit den Abzeichen der einzelnen Stufen aus.

Stufe 1: Michael Hechenberger, Andreas Heggemann und Stefan Hegel.

Stufe 2: Daniel Kustura.

Stufe 3: Anton Hirsch (Maschinist), Florian Prinzbach und Markus Wallner.

Stufe 4: Hubert Rottmair.

Stufe 5: Thomas Wildgruber.

Endstufe 6: Franz Lutz und Markus Maier.

Kommandant Johann Wallner bedankte sich bei den Schiedsrichtern Florian Ferdinand aus Freising, Michael Sondermeier aus Neufahrn und Bernhard Kuffner aus Eching, sowie dem Gruppenführer und Ausbilder Tobias Exner mit Helfer Hans Hechenberger. Kreisbrandmeister Karl-Heinz Zimmer lobte das fleißige Üben der zu Prüfenden. Es kann immer kleine Fehler geben, aber diese können passieren und sind normal. Die Ausbildung ist halt mühevoll und mit Anstrengung verbunden.



*Nach der Leistungsprüfung (von links): Ausbilder Tobias Exner, Kommandant Johann Wallner, Leistungszeichen Gold-Rot für Franz Lutz und Markus Maier, Kreisbrandmeister Karl - Heinz Zimmer (Bild: H.H.Damnik)*

## UNSERE LEISTUNGSPALETTE:

- Maler- und Lackierfachbetrieb
- individuelle Raumgestaltung
- feine Mal- und Lackiertechniken
- Bodenbeläge und Teppichverlegung
- Fassaden- und Spezialgerüstbau
- umweltfreundliche Fassadenreinigungssysteme
- Betoninstandsetzung/-sanierung/-Betonschutz
- Industrie/Bodenbeschichtungen
- Fachverarbeiter Wärmedämm-Verbundsysteme
- individuelle Farbentwürfe zur Fassadengestaltung



Friedhelm Kassner

Malerbetrieb und Gerüstbau GmbH  
Am Winkelfeld 11 · 85376 Hetzenhausen  
Tel. 08165/ 98314 · Fax 08165/ 98316  
kassner@tux.friedhelm-kassner.de  
Internet: www.friedhelm-kassner.de



## Kommunion in Günzenhausen

**C. Linbrunner/** Am Sonntag, 18.05.2014, durften 17 junge Christen, 6 Mädchen und 11 Buben, aus der Pfarrei St. Laurentius in Günzenhausen ihre Erstkommunion feiern. Den feierlichen Gottesdienst zelebrierte Herr Prof. Wollbold.



*Die Kommunionkinder: Giuliano Coppola, Markus Guggenberger, Nele Huber, Jonas Keis, Simone Kraus, Maximilian Meir, Chiara Pitzalis, Sofia und Leonhard Renauer, Kilian Riedmeir, Luis Scharnweber, Lorenz Schuhbauer, Niklas Schwarz, Lena Unger, Verena und Ludwig Wallner und Tobias Wildgruber. (Bild: A.Linbrunner)*

## HOLLERN

### Großes Dressur- und Springturnier des Reitvereins Gut Hollern II e.V.

**V.Maier/** Schon viele Jahre in Folge richtet der Reitverein Gut Hollern bei Eching ein offizielles Dressur- und Springturnier aus, diesmal am 25. - 27. Juli. Zahlreiche Reiterinnen und Reiter aus ganz Bayern nutzen diese Veranstaltung, um ihre Pferde und sich selbst im freundschaftlichen Wettstreit zu messen.

Von der Pony-Führzügelklasse bis hin zu schweren Prüfungen im Springen (Klasse S) ist für die gesamte Familie etwas geboten. Für wen der Springsport zu nervenaufreibend ist, der kann gerne den schönen Dressursport genießen. Auf dem großzügigen Sandplatz und in der großen Reithalle finden auch 2014 wieder Dressurprüfungen bis zur hohen Klasse (M\*\*) statt und zeigen die elegante Art der Reiterei. Vielfältig und familienfreundlich präsentiert sich damit das Gut Hollerner Reittturnier auch in diesem Jahr und lädt alle Interessierten gerne ein.

Für das leibliche Wohl ist neben all dem Trubel selbstverständlich bestens gesorgt. Nach Schnitzel, Schweinsbraten, Salaten und Semmeln gibt es Eis und Kuchen. Der Schankwagen lockt mit kühlen Getränken und Frischgezapftem, so dass sich ein Ausflug nach Gut Hollern in jedem Fall lohnt!

## ECHING AKTUELL

### Pfingstmontag im Baumarkt – kein alltäglicher Einsatz



**C.Göring/** Am Pfingstmontag wurde die Freiwillige Feuerwehr Eching gegen 15:50 Uhr auf eine ausgelöste Brandmeldeanlage bei einem ortsansässigen Baumarkt von der Integrierten Leitstelle Erding alarmiert. Egal ob von Zuhause oder vom Echingener See eilten die gerufenen Kräfte bei über 30 Grad am Feiertagsnachmittag ins Feuerwehrhaus. Vor Ort wurde die Halle durch den Angriffstrupp auf eine vermeintliche

## Sommerfest der Burschen

**Karl-Heinz Damnik/** Die Günzenhausener Burschen laden zum großen Sommerfest am 02.08.14 ab 18.00 Uhr (Ausweichtermin 03.08.14). Wieder dabei Live-Band, Hüpfburg für die Kleinen, besondere Getränke, Steckerlfisch und diverse andere Speisen. Also dran denken: auf geht's zum großen Sommerfest der Günzenhausener Jugend. Eingeladen sind natürlich alle aus der näheren und weiteren Umgebung. Der Burschenverein freut sich über viele, viele Gäste.

## Dorffest Deutenhausen

**W. Kramer/** Am 19. Juli findet heuer das traditionelle Dorffest statt.

Im Jahre 2001 wurde durch einige Ende der 90er-Jahre Zugezogene eine alte Tradition wieder belebt und erfreut sich seither großer Beliebtheit bei den Alteingesessenen.

2001 hatte Deutenhausen gerade einmal 170 Einwohner und es kamen auf Anhieb 80 Besucher. Die Besucherzahlen schwanken seither zwischen 80 und 100 Dorfbewohnern. Das ist insofern erstaunlich, da Deutenhausen inzwischen rd. 230 Einwohner zählt!

Woher kommt das Desinteresse der "Neuen"? In den Einladungen wurde immer wieder darauf hingewiesen, dass Hinzugezogene herzlich willkommen sind und dass das Dorffest eine gute Gelegenheit darstellt, die Lebensweise im Dorf und seine Nachbarn kennen zu lernen. Wer von einem anonymen Wohnquartier kommt, kennt das Dorfleben nicht und lebt hier offenbar so weiter wie gewohnt.

Überrascht ist man dann vielleicht, wenn Hl.-Drei-König die Sternsinger kommen, zum Fasching die "Maschkara" vor dem Haus aufspielen, zu Ostern Holz zum "Ostermobrenna" gesammelt wird und Jugendliche zum Maibaum aufstellen am 1. Mai zum "Oarsammeln" kommen.

Hier wird noch Tradition gelebt und gepflegt. Ein Versuch "dabei" zu sein, lohnt sich.

Damit bin ich wieder beim Dorffest: Eine gute Gelegenheit, das Dorf kennen zu lernen!

**BECKER**  
FENSTER · ROLLADEN  
TÜREN · MARKISEN

Carl-von-Linde-Str. 30a  
85716 Unterschleißheim  
Tel. 0 89/317 83 86  
www.becker-bauelemente.de

*Ferienzeit = Einbruchzeit*

**Wir beraten Sie gerne über  
EINBRUCHHEMMENDE Fenster-Türen-Rolläden  
nach Widerstandsklasse 1 + 2**

Brandstelle kontrolliert. Ein Feuer konnten die freiwilligen Helfer nicht entdecken, jedoch einen Schaden an der Sprinkleranlage, welcher dazu führte, dass ein Teil der Ausstellungsfläche unter dem Glasdach mit Wasser „gekühlt“ wurde. Die Kräfte schlossen umgehend den Wasserzulauf zur Sprinkleranlage. Da jedoch in einer solchen Anlage mehrere Tausend Liter Wasser zur Verfügung stehen müssen, plätscherte das Wasser weiter von der Decke.

Am Boden gingen die aktiven mit Wassersauger und Wasserschleibern vor, um das Wasser am Boden in die Kanalisation zu befördern und die Schäden für den Betreiber möglichst gering zu halten.

Dieser Einsatz forderte die Freiwilligen Helfer aus Eching in besonderem Maße, da unter dem Glasdach tropische Klimaverhältnisse herrschten und die Luftfeuchtigkeit durch das Wasser immer weiter anstieg.

Bei einer solchen Hitze in Einsatzkleidung diese körperlichen Anstrengungen auf sich zu nehmen, ist nicht leicht, da man schneller an die körperlichen Grenzen stößt als bei normalen Temperaturen. (Bild: Feuerwehr)

## Marga Hahn wird 85

**Gerhard Zaum/** Mitte Mai konnte Marga Hahn ihren 85. Geburtstag mit zahlreichen Freunden und Nachbarn feiern. Die gebürtige Münchnerin kam 1958 nach Eching, um sich hier mit ihrem Mann Erich ein neues Zuhause zu schaffen. Marga Hahn liebt es, ihre Zeit in geselliger Runde zu verbringen. Daher ist sie in der Theatergruppe des ASZ aktiv, die Veranstaltungen des Siedlerbundes, des Gesangsvereins „Harmonie“ und des VdK besucht sie sehr gerne. Auch das Internet ist ihr nicht fremd, sie nutzt es gerne zum Informationsaustausch mit Freunden.



Man kann ihr nur wünschen, dass sie noch recht lange ihr Leben nach ihren Vorstellungen gestalten kann.

## LESERBRIEF

### zu Echings Friedhofssatzung

Über kurz oder lang muss sich wohl jeder damit beschäftigen: der Friedhofssatzung der Gemeinde Eching.

Auf sechzehn Seiten wird alles ordentlich verwaltet. Auch als Nochlebender muss man alles bedenken, Grabbeetbreite, Höhe des Mahnmals und der Einfassung und die eventuelle Breite eines Grabkreuzes, natürlich.

Aber manches allerdings gestaltet sich schwierig. § 5 (2) „Es darf kein anderer gefährdet, geschädigt oder mehr als nach den Umständen unvermeidbar behindert oder belästigt werden“. Hmmm... Hab ich das nicht irgendwo schon mal gehört?

Also weiter mit dem Verkehr: In § 5 (Abs.3/g) wird gefordert, „...nur die Wege mit Fahrzeugen zu befahren. Ausgenommen sind Dienstfahrzeuge und die in § 6 genannten Berufsfahrzeuge“. Ich will nicht über den Unterschied spötteln, aber interessant wär's schon zu erfahren, wo denn hier der Unterschied liegt. Denn in diesem § 6 sind Öffnungszeiten genannt, keine Kraftfahrzeuge.

In bestimmten Grabfelder sind verschiedene Grabsohlen vorgeschrieben. Bei doppelt tiefer Beisetzung kann man sich also stapeln lassen, immerhin in bis zu 2,20 Meter Tiefe. Auch die Breite ist wichtig: einstellige oder zweistellige Grabstätten, über- oder nebeneinander, je nach Gusto. Allgemeine Gestaltungsgrundsätze werden im § 21 ff gestaltet.

Und natürlich ist die Errichtung eines Grabmals genehmigungspflichtig, Zeichnungen in doppelter Ausfertigung und im Maßstab 1:10, die Art des Werkstoffs und die Anordnung der Schriften. Besprechen Sie das mal mit Hinterbliebenen. Aber sicher übernehmen das freundliche Damen der Gemeinde mit Trauermiene.

Wenn man sich in Grabfeldern „ohne besondere Gestaltungsgrundsätze“ niederlassen will, hat man den § 25 aufmerksam zu studieren. Hier sind die maximale Höhe des Grabmals oder des Grabkreuzes nachzulesen, die maximale Breite wird in § 25 genannt. Leider nicht. Mit detektivischer Kleinarbeit lässt sich nach geraumer Zeit herausfinden, dass diese Breite im § 28 „Grabbeetbreite“ mit 80 cm angegeben wird. Immerhin! Für Interessierte kann ich noch mitteilen, dass strauch-

und baumartige Pflanzen der Genehmigung der Gemeinde bedürfen.

Ganz schön kompliziert, das alles.

Gert Fiedler

## UMWELT



### „Regional mit Qualität“: ausgezeichnetes Erntedankfest des Heideflächenverein Münchener Norden e.V.

Der „Tag der Regionen“, als bundesweites Aktionsbündnis zur Förderung einer nachhaltigen Entwicklung in den Regionen, feierte letztes Jahr sein 15jähriges Jubiläum. Zu diesem Anlass hatten die Akteure die Möglichkeit, sich mit ihren Veranstaltungen beim Aktionsbündnis für eine Auszeichnung zu bewerben. Nun ist die Entscheidung gefallen, dreizehn Veranstalter aus ganz Deutschland wurden im Mai 2014 mit dem begehrten Titel „Regional mit Qualität“ geehrt. Einer davon ging an den Heideflächenverein Münchener Norden e.V., der sich letztes Jahr bereits zum 2. Mal mit einem Erntedankfest an der Umweltstation HeideHaus in München-Fröttmaning an der Regionalbewegung beteiligte.

Bewertet wurde nach 6 Kriterien: von hoher Bedeutung bei der Beurteilung der Aktionen war z. B. das überwiegende Angebot regionaler Produkte im Versorgungsbereich, aber auch die Zusammenarbeit in einem Netzwerk sowie der Hinweis auf den Gesamtkontext und das Anliegen des Aktionstages. Das Preisgeld von je 300 Euro sowie die Auszeichnungsurkunde wurden den Preisträgern bei einer Feierstunde im Rahmen des 7. Bundestreffens der Regionalbewegung in Sonthofen im Allgäu am 15. Mai 2014 überreicht. Dabei wurden die jeweiligen Veranstalter vorgestellt und ihr Engagement für die Region geehrt.

Das Erntedankfest des Heideflächenverein Münchener Norden e.V. hatte sich ganz auf Familien spezialisiert. Einen Schwerpunkt bildeten hier die Kennzeichnung der Lebensmittel bezüglich ihrer Herkunft und das Aufzeigen von Bezugsquellen in der Region. Unter dem Motto „Kochen macht Spaß und bringt ins Gespräch“ wurde in der Umweltstation HeideHaus gemeinsam eine Erntedank-Suppe zubereitet und mit Kräutern aus der Heide gewürzt. Genussvolle Vielfalt von Heide und Acker direkt auf den Teller! Experten informierten über regionale, saisonale und biologisch erzeugte Lebensmittel, während die Kinder Halsketten und Armbänder aus Naturmaterialien basteln konnten. Die Familien konnten das Thema mit allen Sinnen erleben und sich im Gespräch mit Mitarbeitern persönlich informieren. Vorbereitet und durchgeführt wurde die Veranstaltung von Monika Wimmer, Umweltbildungsreferentin des Heideflächenvereins in Kooperation mit Eva Reichert und Thomas Sadler vom Projektbüro „Die Essgefährten“.



## ERNST WAGNER

Inh. Jürgen Wagner

### Innungs-Meisterbetrieb

- Elektro-Installation für Neubau - Altbau - Umbau
- Antennen-Satanlagen
- Elektro-Fußbodenheizungen
- Beleuchtungstechnik
- Baustromanlagen
- Elektro-Speicherheizungen
- EDV-Netzwerkverkablungen
- Reparaturen

85386 Eching · Erfurter Straße 7 · ☎ 089 / 3 19 26 84 · Fax 0 89/3 19 66 51



kompetent und zuverlässig!

über 30 Jahre  
im Dienste  
unserer Kunden!

**JANSEN** ...mehr als Bad und Heizung!  
**HAUSTECHNIK**



85386 Eching · Tel. 089/319 15 58 · Fax: 089 / 319 57 02

WÄRME • SOLAR • BÄDER • SERVICE • KUNDENDIENST



Stefan Taxis, Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft, überreicht die Auszeichnung an Christine Joas, Geschäftsführerin des Heideflächenvereins. (Bild: Heideflächenverein)



**G.I.S. Montage**  
**Steigerwald**  
Fenster und Türen

Lohweg 53 · 85386 Eching  
Tel. 089/ 3 19 12 87 · Fax 089/ 3 19 37 48

## KLEINANZEIGEN

**Bügel-service:** übernehme sämtliche Bügelwäsche pro Korb ab € 15,-  
Tel. 0 81 33 / 85 84

**Bildereinrahmung** farb- und stilgerecht mit Fachberatung.

GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin  
Glasduschen, Glastüren, Spiegel, Wärmedämmung, Reparaturen, Markisen.  
GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

## EDV-Beratung M A I T H

Computer-Service, Reparatur und Verkauf, Internet - Einstellen von TV-Geräten  
Tel.: 0 81 65 / 64 57 42 [www.maith-edv.de](http://www.maith-edv.de)

**Englisch-Nachhilfe** bietet 10. Klässlerin Gymnasium für 5.-9. Klasse in Eching an:  
015 22 / 61 159 05

**Ihr professioneller Internetauftritt**  
Individuell • kreativ • modern  
Tel. 089 / 3191296 • Mobil 0160 / 7265012  
[www.hofmeier-webdesign.de](http://www.hofmeier-webdesign.de)

*Hand in Hand*  
Mediale Ausbildungen

Seminare, Workshops, Übungsgruppen

Info unter [www.hand-in-hand-home.com](http://www.hand-in-hand-home.com)  
Tel. 0811/99 66 845 oder 0179/294 19 19

*Entdecke Deine Sensitivität und Medialität*

## Medidata

Inh. B. Jäger

**Büroservice**

**Schreibarbeiten**

**Honorarabrechnungen für Ärzte**

Erlenweg 2 - 85386 Eching

Tel. 089/320 18 66

[Medidata-jaeger@web.de](mailto:Medidata-jaeger@web.de)



**Wirtsberg**  
Pension  
& Cafe

Günzenhausen  
Kirchstraße 1 b  
Tel.: 0 81 33 - 917 66 72  
[info@pension-wirtsberg.de](mailto:info@pension-wirtsberg.de)  
[www.pension-wirtsberg.de](http://www.pension-wirtsberg.de)

**Café geöffnet:**  
Samstags, Sonn- & Feiertags von 14 - 17 Uhr



## BÖHM & COLLEGEN

RECHTSANWÄLTE PATENTANWALT

Untere Hauptstraße 2  
Telefon 089/32714713  
RA.Boehm@t-online.de

85386 Eching  
Telefax 089/32714714  
[www.boehm-collegen.de](http://www.boehm-collegen.de)

**Rechtsanwalt**

**Bertram Böhm**

Ehe- u. Familienrecht  
Handels- u. Gesellschaftsrecht  
Arbeitsrecht, Strafrecht  
Patent- und Markenrecht

**Rechtsanwältin**

**Sabine Huber**

Verkehrsrecht  
Versicherungsrecht  
Erbrecht  
Mietrecht

**Rechtsanwalt**

**Johannes Graf Esterházy**

Unternehmenszusammenschlüsse und -nachfolge

**Patentanwalt**

**Udo Richter**

Patent- u. Markenrecht (IP)  
Gewerb. Rechtsschutz

*Seminarangebote Familien- u. Organisationsaufstellung  
weitere Info unter [www.boehm-familienaufstellungen.de](http://www.boehm-familienaufstellungen.de)*

Bußgeldrechner für Abstandsverstöße, Geschwindigkeitsübertretungen, Promillerechner, Bremswegrechner, Kindergeldtabelle, Düsseldorfer Tabelle, Prozessrechner, Erbschaftssteuerklassen und Freibeträge auf unserer Webseite [www.boehm-collegen.de](http://www.boehm-collegen.de) unter "RA-tools" kostenfrei!



**Top Service**

100% Beratung

**Top Preise**

bis zu 50% Ersparnis

gesund leben  
Apotheken



## HEBERTSHAUSEN • DACHAU • ECHING

Eine Werbeinformation Ihrer Apotheke

**Ideen für Ihre Lebensqualität**

gesund leben-Apotheken

**10**  
JAHRE  
IDEEN FÜR IHRE  
LEBENSQUALITÄT  
2004 - 2014

gesund leben  
Apotheken



Aktionszeitraum:  
28.06. bis 29.08.2014

**Für einen  
schönen Sommer!**

**40 %  
SPAREN**



7,49<sup>\*\*\*</sup>  
**4,49** Grundpreis:  
€ 29,93 pro 100 g

**GRATIS: 1 Fenistil®  
Kühlpad\*\*\***

**Fenistil® Hydrocort Creme 0,5 %**

Beruhigt die Haut und lindert den Juckreiz  
Fenistil® Hydrocort Creme 0,5% bei mäßig starken Hautentzündungen, 15 g\*  
Für Erwachsene und Kinder ab dem vollendeten 6. Lebensjahr. Zur Linderung von mäßig ausgeprägten entzündlichen Hauterkrankungen. Enthält Kaliumsorbat und Tystylstearylalkohol. Wirkstoff: Hydrocortison.

Bei Brustwehen und Erbrechen keine Einnahme. \*Die Packung enthält 15 g Creme. \*\*Zur Anwendung siehe Packungsbeilage und Fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. \*\*\*Zur pharmazeutischen Herstellung der Apothekenzubereitungen an die Informationsstelle für Arzneimittelqualität (IAI) Eching, Stand 08.02.2014. \*\*\*\*Bei Kauf von Fenistil® Hydrocort Creme aus diesem Angebot erhalten Sie ein Fenistil® Kühlpad. 15 x 14 cm, grün. Solange Vorrat reicht. Angebot gültig vom 28.06. bis 29.08.2014. \*Sofern bestehen sich auf die Grundpreis-Kennzeichnung. Die Durchschnittspreise der einzelnen Apotheken sind nicht angegeben.

**P** **Viele  
Parkplätze  
vor Ort**

Eching - im REWE-Markt  
Schlesier Straße 4, 85386 Eching  
Telefon 089 - 319 04 93-0  
Telefax 089 - 319 04 93-3  
Öffnungszeiten:  
Montag - Samstag 8:00 - 20:00 Uhr

**10%** **Rabatt für  
einen Artikel aus  
unserem Sortiment**  
Ausgenommen Angebote, rezeptpflichtige Arzneimittel, Kassenzuzahlungen, Bücher. gültig bis 31.07.2014/EF

## Programm Juli 2014

Freitag, 04.07.20, 20:00-22:15 Uhr

### Tiere der Nacht

Ort/Treffpunkt: Parkplatz an der Garchingener Straße (Nordwestseite des Echingers Sees; 50 m nördl. der Blauen Brücke), Marktplatz

Zielgruppe: Familien, Erwachsene  
Anmeldung bei: erforderlich; VHS Eching, 089 / 319 18 15, www.vhs-eching.de

Am späten Abend werden wir die wenig bekannten Lebewesen am Echingen See und um das angrenzende Biotop beobachten. Gegen Einbruch der Dämmerung machen wir uns auf die Suche nach Heuschrecken und Nachfaltern. Mit einem Batdetektor nehmen wir dann zu später Stunde Kontakt mit Fledermäusen auf.

Referenten: Frank Baur, Tobias Maier

Veranstalter: Hfl Münchener Norden e.V. in Kooperation mit: VHS Eching Kosten: Erw. 6.00 €, Kinder 3.00 € Hinweis: bitte Taschenlampe mitbringen (falls vorhanden)

Sonntag, 06.07.14, 14:00-14:00 Uhr

### Was krabbelt hier?

Ort/Treffpunkt: HeideHaus

Zielgruppe: Familien, Erwachsene

Anmeldung: erforderlich, Anmeldung bei:

HeideHaus, 089 / 46 223 273,

heidehaus@heideflaechenverein.de



# Kfz.-Ingenieur -Büro Karl Holmer

## Sachverständiger für Kraftfahrzeuge

85386 Eching bei München · Schleißheimer Str. 21

Tel. 089/319 45 51 · Mobil 0172/605 68 43 · Fax 089/319 716 49

## Gelernter Maurer bietet an:

Maurer-, Maler-, Fliesenlegerarbeiten, Dienstleistungen, Entrümpelungen, Wohnungsaufösungen, Reparaturen, Hausmeistertätigkeiten, Gartenarbeiten  
Tel. 0160 / 847 96 38 oder 08133 / 21 22

Die Fröttmaninger Heide bietet auf über 330 Hektar Fläche hunderten Tierarten einen Lebensraum. Die meisten davon gehören zum großen Reich der Insekten. Referent: Tobias Maier

Veranstalter: Hfl Münchener Norden e.V.

Kosten: Erwachsene 6.00 €, Kinder 3.00 €

Hinweis: bitte Sonnenschutz, ausreichend Getränke, Becherlupe und Kescher (falls vorhanden) mitbringen

Freitag, 11.07.14, 18:00-21:00 Uhr

### Würziges aus Kräutern

Ort/Treffpunkt: HeideHaus, Zielgruppe: Erwachsene, Anmeldung bei: erforderlich; VHS Eching, 089 / 319 18 15, www.vhs-eching.de

Karge Böden fördern nicht nur den Artenreichtum bei Tieren und Pflanzen, sondern auch die Aromaentwicklung bei Kräutern. Auf der Münchner Schotterebene sind viele Wildpflanzen beheimatet. Bei diesem Seminar mit Kräuterwanderung durch die Heide wird eine erfrischende Limonade sowie ein Kräutersalz hergestellt.

Referent: Monika Wimmer

Veranstalter: Hfl Mün. Norden e.V.

in Kooperation mit: VHS Eching

Kosten: Erw. 15.00 €, Kinder 6.00 €

Hinweis: bitte ein kleines Gläschen mit Deckel mitbringen

Sonntag, 13.07.14, 10:00-15:00 Uhr  
**Einheimische Heilpflanzen**

Ort/Treffpunkt: HeideHaus

Zielgruppe: Erwachsene

Anm. bei: VHS München Nord,

Tel. 089 / 55 05 170,

www.vhs-nord.de

Auf unserer Wanderung werden wir zahlreichen Heilpflanzen begegnen, die in der Volksheilkunde, Homöopathie und Bachblütentherapie von großer Bedeutung sind. Die Veranstaltung findet bei jedem Wetter statt!

Referent: Georg Grosse

Veranstalter: VHS München-Nord in Kooperation mit: Heideflächenverein Münchener Norden e.V.

Kosten: Erwachsene 20.00 €

Wichtiger Hinweis: Bitte beachten Sie, dass das Schäferfest Hochmuting auf 2015 verschoben wurde und deshalb 2014 nicht stattfindet!

Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie im HeideHaus, Tel.: 089/46 223 273, heidehaus@heideflaechenverein.de. Für Besucher ist das HeideHaus im Juli dienstags und donnerstags von 14:00-18:00 Uhr sowie jeden Sonntag von 13:00-17:00 Uhr geöffnet.

Hfl Münchener Norden e.V.

Bezirksstraße 27,

85716 Unterschleißheim

Telefon 089/3195730, T

elefax 089/37929727

E-Mail: info@heideflaechenverein.de



## Der neue Polo\*.

Mit innovativen Fahrerassistenzsystemen<sup>1</sup>.

Bei uns bleiben technische Innovationen nicht nur Theorie. Deshalb kann der neue Polo mit Fahrerassistenzsystemen ausgestattet werden, die dafür sorgen können, dass jede Fahrt nicht nur besonders angenehm, sondern auch sicherer wird. Dazu zählen unter anderem der „Front Assist“ mit automatischer Distanzregelung ACC<sup>1</sup>, die Multi-Kollisionsbremse<sup>1</sup> oder die Müdigkeitserkennung<sup>1</sup>. Erleben Sie Fahrdynamik so souverän wie nie zuvor.

\* Kraftstoffverbrauch des neuen Polo in l/100 km: kombiniert 5,1-3,4, CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: kombiniert 116-88.

<sup>1</sup> Optional verfügbare Sonderausstattung. Abbildung zeigt Sonderausstattung.



Das Auto.

Ihr Volkswagen Partner

## Autohaus Neufahrn GmbH & Co. Betriebs KG

Ludwig-Erhard-Straße 15, 85375 Neufahrn  
Tel. 08165/95650, www.autohaus-neufahrn.de

## ÄRZTEKALENDER

Polizeinotruf **110**

Feuerwehr **112**

Notarzt / Rettungsdienst **112**

und **08122 / 19222**

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

**116 117**

Am Wochenende Fr. 18 - Mo. 8 Uhr, an Feiertagen am Vorabend ab 18 Uhr bis darauffolgenden Tag bis 8 Uhr

## Notfalldienst der Zahnärzte Juli 2014

28./29.6. **Dr. Christian Gradl MSc**  
Bahnhofstr. 4, 85375 Neufahrn  
Tel. 08165 / 3825

5./6. **Dr. Rudolf Hellmuth**  
Bahnhofstr. 4b, 85386 Eching  
Tel. 089 / 3194041

12./13. **Dr. Med. Stom IM Temeschburg Johann-Adrian Friedrich**  
Fortnerstr. 31, 80933 München  
Tel. 089 / 3141517

19./20. **Dr. Brigitte Hermann**  
Münchner Str. 2,  
85411 Hohenkammern  
Tel. 08137 / 8698

26./27. **Agnes Blickling-Motz**  
Am Stutenanger 6,  
85764 Oberschleißheim  
Tel. 089 / 3151730

Der zahnärztliche Notfalldienst gilt von 10.00 - 12.00 und 18.00 - 19.00 Uhr. In dieser Zeit muß der Zahnarzt in der Praxis anwesend sein. Ausserhalb dieser Sprechzeiten besteht für den Notfallarzt Ruf- und Behandlungsbereitschaft.

## Notfalldienst der Apotheken

Die diensthabende Apotheke erfahren sie über die Rettungsleitstelle Telefonnummer

**0800-0022833**

(gebührenfrei vom Festnetz)

Sie können sie aber auch am Aushang der Apotheken ersehen oder über den Anruferantworter der Götz-Apotheke Eching erfragen, Tel. 089/ 3192119, und im Internet unter

[www.aponet.de/notdienst](http://www.aponet.de/notdienst)

Für Eching ist die Rettungsleitstelle Erding zuständig.

## Tierärztlicher Notdienst

**0177 495 34 87**

# TERMINE

## Katholischen Kirchengemeinde

Katholisches Pfarramt St. Andreas Eching  
Pfarrer Norbert Weis  
Danziger Str. 11, 85386 Eching  
Tel. 089/3790 760

### Sprechstunde:

Pfarrer Weis Di. von 09.00 – 11.00h.  
Pastoralreferentin Lutz Maria nach Vereinbarung.

### Öffnungszeiten im Pfarrbüro:

Mo., Di., Do. und Fr. von 09:00h – 12:00h  
Do. von 16:00h – 18:00h, Mi. geschlossen.

### Neu-Andreas -Winterzeit-

Sa.: 17.00 Beichtgelegenheit  
17.30 Rosenkranzgebet für den Frieden  
18.00 Vorabendgottesdienst

So.: 10.00 Pfarrgottesdienst

Di.: 08.00 Hl. Messe

Mi.: 18.00 Hl. Messe mit Gedächtnis für  
Verstorbene

Fr.: 08.00 Hl. Messe

### Filialkirche Dietersheim: St. Johannes d. Täufer

So.: 08.30 Hl. Messe

Do.: 18.00 Hl. Messe

### Regelmäßige Termine

Seniorenachmittag jeden 2. Dienstag im Monat  
um 14.00 Uhr im Pfarrheim.

### Kinder- Jugend- und Ministrantengruppen

Termine bitte im Pfarrbüro erfragen.

### Sonntag, 06.07.2014

10.00 Kinder- und Familiengottesdienst in  
Dietersheim

10.00 Kinder- und Familiengottesdienst

### Sonntag, 20.07.2014

10.00 Kleinkindergottesdienst im Pfarrheim

### Sonntag, 27.07.2014

19.00 Jugend-Vesper-FEIER-Abend in  
Alt Andreas

### Senioren

Alle Senioren und Seniorinnen aus Eching, Dietersheim und Hollern sind herzlich am  
**Dienstag, 09.07.13**, um 14.00 Uhr zu unserem  
Sommerfest in den Pfarrgarten eingeladen.  
Bei schlechtem Wetter im Pfarrheim.

### Sozialdienst

**Dienstag, 15.07.14** um 14.00 Uhr Sozialdienst-  
sommerfest im Pfarrheim.

### Frauenbund

**Dienstag, 01.07.14** um 8.00 Uhr Gottesdienst,  
Frühstück im Pfarrsaal.

**Montag, 14.07.14** um 20.00 Uhr offener Frauen-  
treff im Pfarrheim

„Zeit für Mich“ Thema: Sommerfest

**Montag, 28.07.14** Bittgang nach Hollern. Treff-  
punkt 18.45 Uhr Hollerner-/ Ecke Trezzano Str.

### GEPA-Verkauf in Sankt Andreas

Sie haben die Möglichkeit, jeweils am ersten  
Sonntag des Monats nach dem Gottesdienst um  
10.00 Uhr Waren aus fairem Handel zu kaufen.  
Verkaufsort ist der Kirchenvorhof.

### Bücherei

Die Bücherei hat jeden 1. Sonntag im Monat nach  
dem Gottesdienst geöffnet.

### Offener Kleiderschrank

Annahme Montag, 07., 14., 21.07

jeweils 18.00 – 19.00 Uhr

Ausgabe Mi., 02., von 15.00 - 16.00 Uhr

Ausgabe Do., 03., 10., 17., 24.,

jeweils 17.30 – 19.00 Uhr

## Termine der evangelischen Kirchengemeinde

Pfarrer Markus Krusche

Tel. 089/319 49 59 (Pfarramt)

089-318 52 298 (Pfr Krusche)

Pfarrsekretärin: Tatjana Maier-Teyka,

Pfarramt: Mo 9-12, Mi 10-12, Do 17-19

Danziger Str. 17, 85386 Eching

Miele

## Abverkauf Musterküchen\*:

### Küche Biella:

Listenpreis: 19.063,- €

Abholpreis komplett 9.150,- €

### Küche Bari:

Listenpreis: 13.703,- €

Abholpreis komplett 6.639,- €

### Küche Pienza:

Listenpreis: 21.026,- €

Abholpreis komplett 10.469,- €

### Küche Mora:

Listenpreis: 40.647,- €

Abholpreis komplett 19.626,- €



WOHNSTIL GmbH

Küchen und mehr

Beratung, Planung und fachgerechter Einbau

Inh. Hans-Jürgen Wegler

Obere Hauptstr. 5 · 85386 Eching

Tel. 089/319 10 59 · www.wohnstil-wegler.de

\* Auch Einzelteileverkauf möglich, mehr Info im Geschäft

Tel. 089/319 49 59

Fax: 089/37 92 96 58

Pfarramt.Eching@elkb.de

www.Magdalenenkirche.de

### Spendenkonto Eching:

Freisinger Bank e. G.;

Konto-Nr. 57 34 436, BLZ 701 696 14

**Gottesdienst:** jeweils um 10 Uhr in der Magda-

lakenkirche (sofern nicht anders angegeben!)

**Gottesdienste: jeweils 10 Uhr in der Magdale-**  
**nenkirche (sofern nicht anders angegeben):**

**06. 07.,** 10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl  
und Taufe (Pfr M. Krusche)

**13. 07.,** 10:00 Uhr Gottesdienst (Pfr Dr. M. Ce-  
glarek)

**20. 07.,** 10:00 Uhr Gottesdienst mit Taufe (Pfr M.  
Krusche)

**27. 07.,** 10:00 Uhr Gottesdienst (Pfr M. Krusche)

11:00 Uhr ELFER, Gottesdienst in freier Form  
(Team)

11:00 Uhr Junior-ELFER, Kindergottesdienst

### Weitere Termine:

(näheres zum Teil unter Rubrik Kirche – Mittei-  
lungen des ev. Pfarramtes)

### Unsere regelmäßigen Veranstaltungen im

**Gemeindezentrum Magdalenenkirche,**

**Danziger Str. 6:**

**SeniorInnen-Treff:** 02.07.2014 Tagesausflug ins  
Kloster Andechs, Info und Anmeldung bei Fr.  
Bause, Tel.: 319 22 80 (siehe auch Rubrik Kirche)

**Gebetskreis:** jeweils Montag, 20:00 Uhr

**Frauenkreis:** jeweils Montag um 9.30 Uhr (nicht  
in den Schulferien)

„Anonyme Alkoholiker“: Montag von 19 bis 21  
Uhr, Wolfgang, ☎ 0172-80 33 527

**Jugendtreff "BREAK" (ab 13 J.):** Termine +  
Info im Pfarramt, Tel: 319 49 59

**Kirchenchor:** Mittwoch 19:30 Uhr

**Posaunenchor:** Donnerstag 19:00 Uhr

**Taizékreis:** Sonntag 19:00 Uhr **St. Andreas**  
- nicht in den Ferien

### Sonstige Termine:

**02.07.,** 14:30 Uhr Senioren-Ausflug zum Klos-  
ter Andechs (siehe auch Rubrik Kirche)

**04.07.,** 18:00 Uhr MAK

19:30 Uhr BREAK, offener Jugendtreff im Ge-  
meindezentrum

**24.07.,** 20:00 Uhr KV-Sitzung (öffentlich)

**30.07.,** 18:30 Uhr Vortrag und Gespräch: "Die  
Ehe, ein weltlich Ding?" mit Pfr Dr. Manuél Ce-  
glarek (siehe auch Rubrik Kirche)

## Wichtige Telefon-Nummern:

**Polizei-Inspektion Neufahrn:** 08165/95100

**Notruf für Frauen:** 08161/3158

**Arbeitskreis für Fraueninteressen e.V. in Freising,**  
08161/3128 (Info, Termine, Veranstaltungen).

**Krebs-Selbsthilfegruppe** - Auskunft Hildegard  
Gresser Tel. 089/ 310 66 12

**Staatl. anerkannte Schwangerschaftsbera-**  
**tungsstelle DONUM VITAE,** Tel. 081 61/14 72  
90, Internet: www.schwanger-in-freising.de

## Regelmäßige Veranstaltungen BRK

### Seniorengymnastik:

Di. 13.30-14.30 Uhr mit Brigitte Schneider  
(089/319 27 74);

14.45-15.45 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer

(089/319 28 53) im ASZ,

**Mo. 18.30 - 19.30 Uhr** im Bürgersaal Dietersh.

### Wassergymnastik für Senioren:

Frei von 9.45 -10.15 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer  
im Neufun (089/319 28 53)

### Echinger Blaskapelle

Mo 19.30 Uhr: Probe der großen Besetzung im  
Feuerwehrhaus Waagstraße

### Diabetikerstammtisch

Jeden 4. Donnerstag im Monat beim Huberwirt  
um 19.30 Uhr. Infos unter 089/32731090

### Echinger Eisstockschießenverein

Brozeitturnier auf der Asphaltbahn (Freizeitge-  
lände), 19 Uhr, jeden 2. Di. /Monat (Apr-Okt.)

### Fischereiverein

Regelmäßiger Stammtisch an jedem 2. Mo. im  
Monat um 19.30 Uhr im Sportlerheim des TSV

### Kleinkinder- und Elterntreff

Diverse Spielgruppen für Kleinkinder, vormittags

# E.GENSBERGER GMBH

MEISTERBETRIEB

## Fachgerechte Bausanierung

für Ihr komplettes Haus oder Wohnung

■ Renovierungen aller Art

■ Fliesenarbeiten

■ Umbauarbeiten

■ Maler- u. Installationsarbeiten

■ Trockenbauarbeiten

■ Maurer- und Putzarbeiten

■ Estrich

■ in Zusammenarbeit mit weiteren  
eingetragenen Handwerksbetrieben

Ihr Ansprechpartner für Planung, Gestaltung, Ausführung:

**Erich Gensberger, Tel. 089-319 25 96 o. 0172-85 84 285 · Fax 089-319 34 68**

**Erfurter Str. 7 · 85836 Eching · www.fliesen-gensberger.com**

und nachmittags. Informationen bei  
Christiane Lüth (0172-7568067)

### Musikverein Sankt Andreas

Anfängerorchester: dienstags, 18.30 - 19.30h

Unterhaltungsmusik: dienstags, 20 - 22h

Jugendorchester: freitags, 17 - 18.30h

Blasorchester: freitags, 19 - 21h

jeweils im Proberaum in der Musikschule (DG)

### Katholischer Frauenbund

Jeden Di. 9.30 - 12 Uhr Basteln im Hort-Keller

Jeden Fr von 8.15 - 9.30 Uhr Gymnastik für alle  
Interessentinnen im Gymnastikraum Schule Dan-  
ziger Str.

### Nachbarschaftshilfe Eching e.V.

Treffen der Senioren: Jeden Mo. (außer Ferien)

von 15.00 - 18.00 Uhr im Seniorenstüberl (ASZ)

TSV: Sprechstunde der Jugendabteilung

Jeden Mi., 18.00 - 19.00 Uhr (nicht i. d. Ferien),

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

### Familienzentrum Eching e.V. Familiencafé

Di. 15.00 - 18.00 Uhr

**Familienfrühstück** Do., 09.00h - 11.30h: ohne

Anmeldung, kein Verzehrzwang, auch Nichtmit-  
glieder erwünscht. **Gruppen und Kurse**

Mo., 8.45 - 10.15h und 10.30 - 12.00h: Zwer-  
gerlgruppe für Kinder von ein bis drei Jahren, mit

Eltern. Singen-basteln-gemeinsame Brotzeit.

Di., Mi., Fr., 08.30 - 11.30h: Minikindergarten

für Kinder von zwei bis drei Jahren, ohne Eltern,

feste Gruppen.

Di., 15.00 - 18.00h: Familiencafé mit Zumba

Kids Atomic von 4 - 7 Jahren, mit ausgebildeter

Trainerin Irina Garcia de Baur

Lichtmeditation: So. 20 - 21 Uhr

### Lady Sportverein e. V.

Damengymnastik in der 3-fach Turnhalle an der

Dietersheimer Strasse

Mo.: 16.00 - 17.00 Uhr, Di.: 19.30 - 20.30 Uhr u.

Do. von 19.00 - 20.00 Uhr

Weitere Info unter [www.ladysport-eching.de](http://www.ladysport-eching.de)

### Mehrgenerationenhaus

falls nicht anders angegeben im Mehrgeneratio-

nenhaus /ASZ, Bahnhofstr.4, (089) 327 142

Mittwoch von 16.00 bis 17.30 Uhr

Mädchentreff für 8 - 10 Jährige

Donnerstag von 15 bis 16 / 16 bis 17. Uhr

Kinderturnen für Kinder bis 3 Jahre

Freitag von 10.15 bis 11.15 Uhr: Babymassage

Freitag von 16 - 18 Uhr:

Girlsclub für 13 bis 15jährige Mädchen

### Musikschule Eching - Chorgruppen

Oranger Chor: Montag, 14.45 - 15.15 Uhr

Kinder von 4 - 6 Jahren

Gelber Chor: Montag, 15.15 - 15.45 Uhr

Roter Chor: Montag, 15.45 - 16.30 Uhr

Grüner Chor: Montag, 16.30 - 17.30 Uhr

Blauer Chor: Mittwoch, 17.00 - 18.00 Uhr

Jugendchor: Mittwoch, 18.00 - 19.00 Uhr

CANTUS EHO: Donnerstag, 19.00 - 21.00 Uhr

In allen Gruppen wird von Anfang an stimmbild-

nerisch gearbeitet.

### Mieterverein Eching - Neufahrn e.V.

Grünecker Str. 2c, Neufahrn Termine nur nach

nach telefonischer Anmeldung unter 08165/5979,

Beratungszeiten: 17 - 19 Uhr

e-Mail: [mieterverein.neufahrn-eching-online.de](mailto:mieterverein.neufahrn-eching-online.de).

nächste Termine: Do. 12. + 22.6.

### Sing- und Spielkreis für Kleinkinder

Mittwoch 10.30-11.00 Uhr in der Musikschule,

Musikpädagogin Kayao Katsuta-Grandy

(Tel: 37 92 97 12)

### SV Dietersheim

#### Montag:

15.00 - 16.00 Uhr Kinderturnen 4 - 6 Jahre

18.30 - 19.30 Uhr Seniorengymnastik

19.30 - 20.30 Uhr Pilates

#### Dienstag:

15:30 - 16:30 Uhr Rhythmische Gymnastik für

Kinder (3-6 Jahre)

19.00 - 20.00 Wirbelsäulengymnastik

20.00 - 21.00 "Hot Iron"

#### Mittwoch:

16.00 - 17.00: Eltern-Kind-Turnen (2-4 Jahre)

#### Freitag:

09.30 - 11.00: Krabbelgruppe (ca. 6 - 17 Mon.)

## Eching

### Heimatbühne Eching

Di. 1.7., offenes Tanzen Bürgerhaus

## Dietersheim

05.07., Sommerfest im Kindergarten Nachmittag

06.07., Tennisturnier mit Weißwurst-Frühschop-

pen 10 Uhr Tennisplätze

26.07., Sommerfest des SV Dietersheim ab 14 Uhr

Sportanlage

## Günzenhausen

05.07., (Wetterausweichtermin 12.07.14) Großes

Gaudi-Fussballturnier der Günzenhausener Ver-

eine. Beginn 12.00 Uhr, Ende gegen 18.00 Uhr.

Danach Siegesfeier und Party. Viertelfinalüber-

tragung auf Großleinwand. Speis und Trank ist

reichlich vorhanden.

05.07., Steckerlfisch-Essen organisiert von Moos-

ach III

19.07., Großes Dorffest in Deutenhausen



Xare Ohnehirnbeiß,  
Eching J.W.D.

Offana Briaf an den Echinga  
Büagamoasta  
zwengs:

### Europawoi - Postlschacherei.

"Braucha mia Europa", hod a Patei gfroggt,  
i glabs nimma. Aba Europa brauchd uns  
und des ganz dringend!

Beim Fuaßboi hamma koa Woi, do mias mas  
hienema, das ma heia ned Wejtmoasta  
wern, schod eigentli.

Im Gweabegebiet schteht a Mebemarkt  
scho lang laar, wos kimmdn do nei?

Da Echinga Daxweat gäht a fuat, obwois  
vorigs Jahr ois sauba heagrucht ham. Do  
werds dann eng mid da Gweabeschteia,  
wenn se no mehra vaabschiedn soitn.

Guad das de Schuidl füa de Nocht LKW  
Duachfahrt guad eibetoniat san, nachad  
hoitns vielleicht so lang, bis am Dog a  
nimma duachfahn derfa.

Je zad hama drei Büagamoasta, nachad  
kinnas Eahna a bisl zruckloana und de an-  
dan zwoa a bisl rumjong..

Bis zum nextn Moi  
Eahna Xare

**auto wiesheu** GmbH  
Goethestr. 4 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 28 55 · E-Mail: [info@auto-wiesheu.de](mailto:info@auto-wiesheu.de)

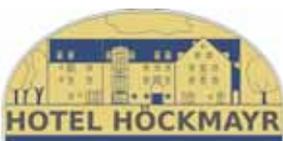


- Reparatur aller Marken
- Kundendienst
- HU jeden Donnerstag
- Unfallinstandsetzung
- Scheiben-, Reifen-,  
Klimaservice
- Rollerservice

Ihr persönlicher  
AUTO SERVICE PARTNER  
**ASP**  
SICHER UNTERWEGS  
in Ihrer Nähe.

## Jubiläen, Geburtstage, Meetings ..

Fragen Sie nach unseren günstigen Übernachtungs-  
Arrangements und auch nach den Weekend-  
pauschalen inklusive Frühstücksbuffet!



**HOTEL HÖCKMAYR ECHING**

Eching, Obere Hauptstraße 2a

**Telefon 089/319 74 20**



Unser Team sucht

### Mitarbeiter (m/w)

in Voll- oder Teilzeit / auch zur Aushilfe

### für Rezeption, Service und Housekeeping

(englisch Kenntnisse erwünscht)

wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Ansprechpartner ist Hr. Haschke,

**Tel. 089/319 11 45**

bzw. schriftlich an

**Hotel Höckmayr GmbH Verwaltung,  
Uhlandstr. 12, 85386 Eching**

**Nutzen Sie die Dienstleistungen  
und Fachhandel vor Ort!  
Sie haben viele Vorteile:**

- ☛ Sie sparen Zeit und Geld durch kurze Wege
- ☛ Sie bekommen fast alles vor Ort
- ☛ Sie haben einen persönlichen Ansprechpartner für Fragen oder eine Fachberatung
- ☛ Sie haben auch nach dem Kauf einen Berater in der Nähe
- ☛ Sie sichern den Erhalt von Arbeitsplätzen am Ort



mehr Spass beim Einkaufen!

[www.echinger-fachbetriebe.de](http://www.echinger-fachbetriebe.de)

**Für Einkaufskomfort vor Ort:  
Statt Internet Bestellklick - der Einkauf beim Fachhändler!**

**Echinger Fachbetriebe stellen sich vor:**

**ECHINGER  
Getränke-  
Stadt**

**IHR KOMPETENTER  
GETRÄNKEPARTNER**  
PERSÖNLICH-FREUNDLICH-PREISWERT

**Ottostr. 4, 85386 Eching**  
Tel. 089/319 65 19

**Feinkost Kurz**  
und gut...

Öffnungszeiten:  
Mo. - Do. 8 - 13 u. 15 - 18  
Fr. 7 - 18, Sa. 7 - 12,  
Mi. nachm. geschlossen

Ladenzentrum Alter Wirt  
**Danziger Str. 2**  
Tel. 089/319 11 88

**Catering Curci Party service**

Saverio Curci  
Tel. 089/319 07 802 Mobil 0172/ 531 77 54

**RENAULT & DACIA** Neuwagen  
Gebrauchtwagen  
Garantie- u. Wartungsarbeiten  
Reparaturen  
HU im Haus Gas-Umbau

**HP RUMMER GmbH**

Wolfgang-Zimmerer Str. 3 85375 Neufahrn  
Tel. 08165/5081 [www.autohaus-prummer.de](http://www.autohaus-prummer.de)

Führerscheinklassen: **A, A1, M, MofaB, BE, C, C1, CE, C1E, LT**  
Aufbaukurse: **ASF, ASP, FSF**  
Kursanmeldungen: Montag & Mittwoch: 16.30 - 18.30 Uhr

**FAHRSCHULE  
BURGLECHNER**

Bahnhofstr. 4b 85386 Eching  
Tel. 089/319 58 32 0172/753 82 45  
[www.fahrschule-burglechner.de](http://www.fahrschule-burglechner.de)

**im Gesundheits-, Ärzte- u. Ladenzentrum Alter Wirt**

**APOTHEKE**

erstklassig - dort wo Sie uns brauchen!

Untere Hauptstraße 5  
85386 Eching  
☎ 089/3 19 21 19  
[www.goetz-apotheke.de](http://www.goetz-apotheke.de)



Wir bringen wieder Schärfe rein.

Sonnengläser in Ihrer Sehstärke: ab **39,- € /Paar**,  
polarisierend ab **99,- € /Paar**, Gleitsicht: ab **139,- € /Paar**

**niki**  
OPTIK

niki Optik e.K.  
Inh. Tobias Schneider  
Heidestr.1  
85386 Eching

Tel. 0 89 / 319 14 07  
www.niki-optik.net



Lebensglück durch persönliche Raumgestaltung

## RAUM-COLOR

Gestalten mit Farbe und Stoff

*Das Leben kann so schön sein ...*

85386 Eching, Untere Hauptstraße 8  
Tel. (089) 319 59 95, www.raum-color.de

Komplettlösungen aus einer Hand mit  
rundum Sorglospaket.

Malerarbeiten | Schablonenarbeiten  
Farbgestaltung | Illusionsmalerei  
Stuck | Kreative Wandtechniken  
Tapeten | Laminat | Parkett  
Teppichböden | PVC | Designbeläge  
Sauberaufmatten | Plisse | Rollos  
Lamellenvorhänge | Gardinen  
Gardinenstangen | Wohnraumtextilien

Qualität seit 1992

### Anzeigenannahme:

Tel. 0 82 71.55 16

mail: Forumverlag@t-online.de

www.echinger-forum.de

### Für die nächste Ausgabe:

Redaktionsschluss

Di. 08.07.

Anzeigenschluss

Mo. 14.07.

Erscheinungstermin

Fr. 25.07.



Italien  
Lugana 0,75 l

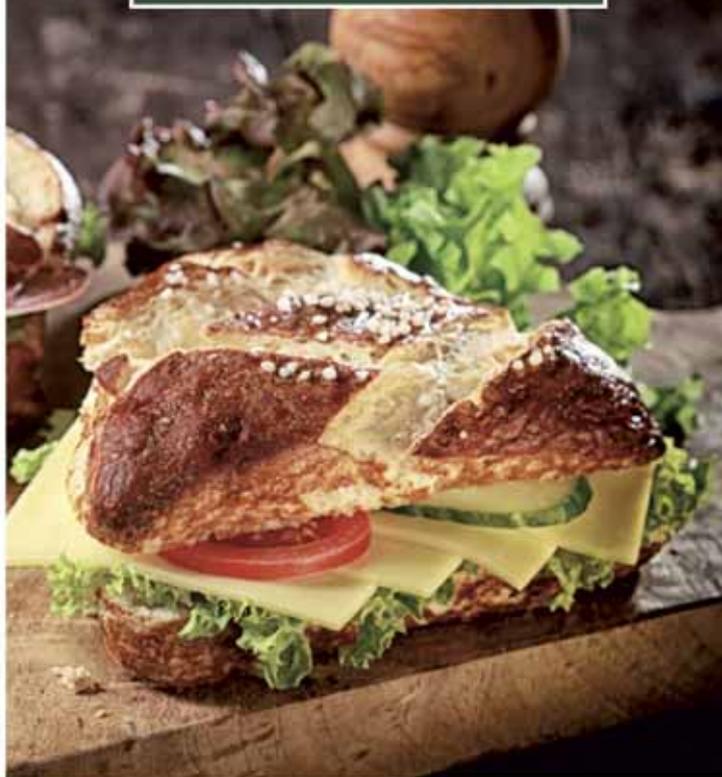


Wein und More

offen: Do. 16 - 19 + Sa. 9 - 13 Uhr

Marienstr. 6 · Eching · 089/319 028 11

**BIOViolet**  
DER FEINE BIOMARKT



Genuss-Brotzeit

AUS UNSERER  
FRISCHE THEKE:

FEINER KÄSE, BESTES BROT  
& FRISCHE WURSTWAREN

MÜNCHEN · Herkomerplatz 2 · T 089 - 982 473 93

Mo - Fr 7.30 - 20 Uhr · SA 7.30 - 18 Uhr

Sie erreichen uns mit: Tram 16 | 18

MetroBus 54 StadtBus 154 | 187 | 188

ECHING · Schlesierstraße 2

T 089 - 379 792 82 · Mo - Sa 8 - 20 UHR